



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



Backofen

Oven

Four

Bakoven

Horno

Forno

Forno

Piekarnik

Cuptor

Rúra na pečenie



I/B Version
160623

TKG OT 1032 BCRL

TKG OT 1032 SCRL

TKG OT 1032 RCRL

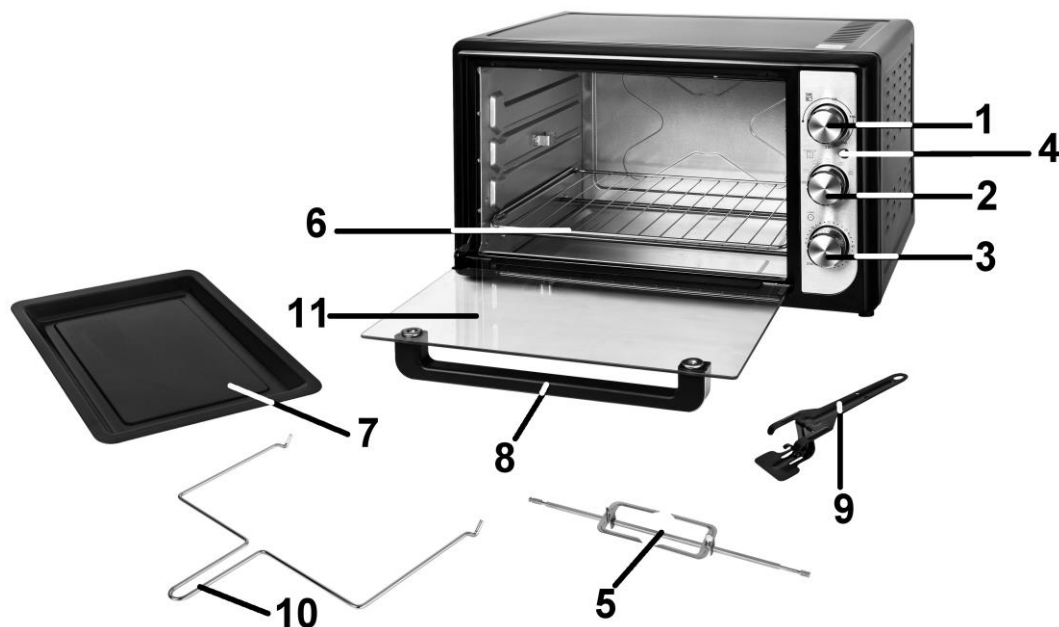
TKG OT 1032 CCRL

220-240V~ 50Hz 2000W



Front cover page (first page)

Assembly page 1/56



D

1. Temperaturwahlschalter
2. Funktionswahlschalter
3. Mechanische Zeitschaltuhr
4. Kontrollleuchte
5. Grill-Drehspieß
6. Gitterrost
7. Backblech
8. Türgriff
9. Transportgriff für Backblech und Gitterrost
10. Transportgriff für Drehspieß
11. Fenster

GB

1. Thermostat
2. Function selector switch
3. Mechanical timer
4. Pilot light
5. Turnspit
6. Grilling rack
7. Baking tray
8. Door handle
9. Carrying handle for baking tray and rack
10. Carrying handle for the turnspit
11. Window

F

1. Thermostat
2. Sélecteur de fonctions
3. Minuterie mécanique
4. Témoin lumineux de contrôle
5. Broche
6. Grille
7. Plateau de cuisson
8. Poignée de la porte
9. Poignée de transport pour le plateau et la grille
10. Poignée de transport pour la broche
11. Fenêtre

NL

1. Thermostaat
2. Functieknop
3. Mechanische tijdschakelaar
4. Controlelampje
5. Spit
6. Rooster
7. Bakplaat
8. Handgreep van de deur
9. Handvat voor bakplaat en rooster
10. Handvat voor spit
11. Venster



SP

1. Termostato
2. Selector de funciones
3. Minutero
4. Testigo luminoso
5. Espetón
6. Rejilla
7. Placa
8. Asa de la puerta
9. Asa para retirar la placa y la rejilla
10. Asa para retirar el espetón
11. Ventana

P

1. Termostáto
2. Selector das funções
3. Temporizador
4. Luz indicadora
5. Espeto
6. Grelha
7. Tabuleiro
8. Pega da porta
9. Punho para a grelha e para o tabuleiro
10. Punho para o espeto
11. Janela

I

1. Selettore di temperatura
2. Selettore di funzione
3. Timer
4. Spia luminosa
5. Spiedo
6. Griglia
7. Teglia
8. Maniglia dello sportello
9. Maniglia per il trasporto della teglia e della griglia
10. Maniglia per il trasporto dello spiedo
11. Finestra

PL

1. Termostat
2. Wybór funkcji
3. Timer
4. Lampka kontrolna
5. Rożen
6. Kratka grilla
7. Płyta do pieczenia
8. Uchwyt
9. Rączka ułatwiająca wyjmowanie płyty i kratki
10. Uchwyt do przenoszenia rożna
11. Drzwiczki

RO

1. Termostat
2. Selector funcții
3. Ceas mecanic
4. Lampă funcționare
5. Frigăruie rotisor
6. Grătar
7. Vas gătit
8. Mâner ușă
9. Mâner transport vas și grătar
10. Mâner transport frigăruie
11. Fereastră

SK

1. Termostat
2. Prepínač funkcií
3. Mechanický časovač
4. Prevádzková svetelná kontrolka
5. Otočný grilovací rošt
6. Rošt
7. Plech na pečenie
8. Rukoväť
9. Pomocné držadlo na plech a rošt
10. Pomocné držadlo na otočný grilovací rošt
11. Okienko



(D) GEBRAUCHSANLEITUNG

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung, bevor Sie Ihr Gerät benutzen, und befolgen Sie immer die Sicherheitsvorschriften und die Gebrauchsanweisung.

Wichtig: Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit einer körperlichen, sensorischen, geistigen oder motorischen Behinderung oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt. Lassen Sie Ihr Gerät und sein Netzkabel nie unbeaufsichtigt und in Reichweite von Kindern jünger als 8 Jahre oder unverantwortlichen Personen, besonders wenn es an der Steckdose hängt oder wenn es abkühlt.

- ❑ Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät benutzen.
- ❑ Lassen Sie Ihr Gerät niemals beim Gebrauch unbeaufsichtigt.
- ❑ Überprüfen Sie regelmäßig, dass das Gerät nicht beschädigt ist. Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder des Gerätes, letzteres nicht benutzen, sondern von einem Fachmann(*) überprüfen bzw. reparieren lassen. Eine beschädigte Anschlussleitung muss von einem Fachmann(*) ausgewechselt werden, damit jede Gefahr gemieden wird.
- ❑ Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- ❑ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen, noch zu einem anderen Zweck. Geben Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.
- ❑ Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
- ❑ Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.



- ❑ Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
- ❑ Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.
- ❑ Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung, um das Gerät zu bewegen. Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät oder knicken Sie diese nicht.
- ❑ Um eventuelle Schäden infolge der normalen Temperaturen des Gerätes während des Gebrauchs zu vermeiden, befolgen Sie bitte die nachfolgenden Installationsvorschriften:
 - Stellen Sie die Rückseite möglichst dicht zur Wand
 - Lassen Sie mindestens 10 cm freien Raum auf beide Seiten und oberhalb des Gerätes.
- ❑ Vergewissern Sie sich in der Regel, dass der Raum, in dem sich der Ofen befindet, während des Gebrauchs genügend belüftet wird. Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch oder auf eine ebene, hitzebeständige Fläche (keinen lackierten Tisch oder Tischtuch) damit es nicht umfällt.
- ❑ Achten Sie darauf, dass das Gerät vollständig erkaltet ist, bevor Sie es reinigen oder wegräumen.
- ❑ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt.
- ❑ Bereiten Sie nur Nahrungsmittel zu, die zum Kochen und zum Verzehr geeignet sind. Legen Sie keine zu großen Stücke Nahrung oder Metallgegenstände in den Backofen, um Risiken auszuschließen. Legen Sie auch kein Papier, Karton oder Plastik in den Ofen.
- ❑ Überschreiten Sie beim Toasten oder beim Aufbacken von Brot keinesfalls die Backzeit von 10 Minuten, da andernfalls das Brot verbrennen könnte.
- ❑ Sie sollten das Gerät sauber halten, da es in direktem Kontakt mit Nahrungsmitteln ist.
- ❑ Während des Gebrauchs können zugängliche Teile des Gerätes, wie zum Beispiel die Tür, eine sehr hohe Temperatur erreichen. Berühren Sie diese Teile nicht während des Gebrauchs und



bevor das Gerät völlig erkaltet ist, sondern betätigen Sie nur die Regelknöpfe.

- ❑ Achten Sie darauf, dass die heißen Teile nicht mit leicht entflammbarem Material, wie Gardinen, Tischdecken, usw. in Berührung kommen. Brandgefahr! Decken Sie das Gerät nicht ab und legen Sie nichts auf das Gerät. Achten Sie darauf, dass das Heizelement nicht mit anderen Gegenständen in Berührung kommt.
- ❑ Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird und besonders, wenn das Gerät keinen AN-/AUS-Schalter besitzt.
- ❑ Öle und Fette können sich überhitzen und dann entzünden, gehen Sie deshalb besonders vorsichtig damit um.
- ❑ Bei Gebrauch unter einer Abzugshaube müssen Sie den Mindestabstand halten, der vom Lieferanten der Abzugshaube angegeben wird. Seien Sie hier besonders vorsichtig.
- ❑ Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie einen Riss oder Defekt an dem Gerät feststellen und wenden Sie sich an einen Fachmann (*).
- ❑ Ihr Gerät darf niemals über eine externe Zeitschaltuhr oder irgendein anderes, separates Fernbedienungssystem eingeschaltet werden.
- ❑ Achtung: Wenn das Symbol  auf einer bestimmten Fläche des Gerätes angebracht wurde, ist dies ein Warnhinweis. Dieses Symbol bedeutet: ACHTUNG, diese Fläche kann während des Gebrauches heiß werden.

Das Symbol  wurde immer angebracht auf der Oberfläche mit der höchsten Temperatur, aber auch die anderen metallischen oder nichtmetallischen Oberflächen können heiß werden während des Gebrauches und es ist deshalb ratsam, sie immer mit Vorsicht zu handhaben und wenn möglich mit hitzebeständigen Handschuhen oder einem anderen Temperaturschutz. Im Zweifelsfall bezüglich der Temperatur einer bestimmten Oberfläche ist es immer vorzugswürdig, sich zu schützen.

(*) Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.



BEMERKUNG

Das Gerät hat ein kurzes Kabel damit der Benutzer nicht darüber fallen oder darauf treten kann. Sie können durchaus eine Verlängerungsschnur benutzen. Achten Sie dennoch auf folgendes:

- Die Spannung der Verlängerungsschnur sollte mindestens 16 Ampere sein. Eine Verlängerungsschnur von weniger als 16 Ampere könnte überheizen und beschädigt werden.
- Um Unfälle zu vermeiden, darauf achten, dass die Anschlussleitung nicht herunterhängt und Sie darüber stolpern.

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

- Packen Sie das Gerät sowie alle Zubehörteile aus, waschen Sie die Zubehörteile und trocknen Sie diese ab.
- Bei Erstgebrauch kann es vorkommen, dass ein wenig Rauch oder ein unangenehmer Geruch entstehen. Dies ist bei der ersten Inbetriebnahme normal. Benutzen Sie Ihr Gerät daher erst einmal ohne Inhalt. Stellen Sie dazu den Timer auf 15 Minuten und den Funktionswahlschalter auf Ober- und Unterhitze.

BENUTZUNG

- Vor dem ersten Gebrauch das Backblech mit einem feuchten Tuch säubern und trocknen.
- Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose.
- Verwenden Sie entsprechendes Zubehör (Backblech, Gitterrost oder Grillspieß) für den entsprechenden Zweck.
- Geben Sie die Lebensmittel in den Garraum.
- Wählen Sie die gewünschte Heizeinstellung (Oberhitze, Unterhitze oder Ober- und Unterhitze) und Temperatur.
- Schalten Sie bei Bedarf die Drehspießfunktion, die Umluftfunktion oder die Kombination der beiden zu anhand des Wahlschalters.
- Stellen Sie den Timer auf die gewünschte Backzeit ein. Die Kontrolllampe leuchtet und zeigt den Heizbetrieb an. Ein akustisches Signal ertönt nach Ablauf der Backzeit. Das Gerät schaltet automatisch ab. Die Kontrolllampe erlischt.
- Sie können den Backvorgang auch jederzeit vorzeitig beenden, indem Sie den Timer in die Aus-Position "0" stellen.
- Öffnen Sie vorsichtig die Glastür, indem Sie dazu Ofenhandschuhe benutzen.
- Nehmen Sie vorsichtig und mit geeigneten Werkzeugen das Gargut aus dem Ofen. Um den Gitterrost, das Backblech oder den Grill-Drehspieß herauszunehmen nutzen Sie die entsprechenden Transportgriffe.
- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

DREHSPIEß

- Der Drehspieß ermöglicht es, Fleisch und Geflügelfleisch gleichmäßig zu garen und bräunen.
- Bestücken Sie den Drehspieß mit dem Fleisch. Machen Sie die Fleischstücke, die Sie braten möchten, an den mit Schrauben befestigten Gabeln fest. Achten Sie z.B. bei Geflügel darauf, dass Schenkel und Flügel nicht absteigen und die Rotationsbewegungen blockieren.
- Stellen Sie den Spieß in den Ofen. Befestigen Sie dazu das abgerundete Ende des Spießes an der rechten Seite des Ofens und dann die andere Seite des Spießes auf die linke Stütze des Ofens.



- Um den Drehspieß zu hantieren, benutzen Sie den dazu geeigneten Transportgriff.

UMLUFT (KONVEKTION)

Die Umlufffunktion ermöglicht es, Luftzirkulation zur Garfunktion hinzuzufügen um die Leistung zu verbessern.

HINWEIS: DER OFEN HEIZT ERST DANN, WENN SIE EINE BACKZEIT EINGESTELLT HABEN.

EINSTELLUNGEN

TEMPERATURWAHLSCHALTER

Sie können eine Temperatur zwischen 100°C und 230°C wählen.

FUNKTIONSWAHLSCHALTER



Aus



Oberhitze



Unterhitze



Ober- und Unterhitze



Ober- und Unterhitze und Umluft



Oberhitze und Drehspieß und Umluft

ZEITSCHALTUHR

Sie können die Zeit bis zu 60 Minuten frei einstellen. Um eine Zeit unter 5 Minuten einzustellen, drehen Sie den Timer zuerst über 5 Minuten und setzen ihn dann auf die gewünschte Zeit zurück.

ACHTUNG: Um die Zeitschaltuhr auf Stellung "STAY ON" zu setzen, drehen Sie sie im Gegenuhrzeigersinn.

Wenn die Zeitschaltuhr auf Stellung "STAY ON" steht, wird der Backofen unaufhörlich funktionieren. Um das Garen zu stoppen, stellen Sie die Zeitschaltuhr auf "0".

REINIGUNG

Ziehen Sie vor jeder Reinigung auf jeden Fall den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.

Reinigung innen

- Reinigen Sie das Backblech, den Rost oder den Drehspieß mit Haushaltspapier oder einem weichen Tuch. Gießen Sie ein wenig Speiseöl auf das Backblech, um hartnäckige Reste zu entfernen und lassen Sie es 5 bis 10 Minuten einweichen, bevor Sie es mit Küchenpapier abputzen.



- Gelingt es Ihnen immer noch nicht, die hartnäckigen Reste zu entfernen, benutzen Sie dann ein feuchtes Tuch mit ein wenig Spülmittel.
- Benutzen Sie auf keinen Fall Scheuermittel. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser und vergewissern Sie sich, dass kein Wasser in das Gerät sickert.
- Vergewissern Sie sich, dass kein Wasser auf die Tür kommt wenn letztere noch heiß ist.

Reinigung außen

- Zur äußeren Reinigung des Gerätes ein feuchtes Tuch benutzen.
- Benutzen Sie keinen Metallschwamm oder Scheuermittel.

Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2012/19/EU

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers.



Aus diesem Grund darf dieses Gerät, wie das Symbol  auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat das Recht, dieses Gerät über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.

ErP Deklaration – VO 1275/2008/EG

Wir, die Team Kalorik GmbH bestätigen hiermit, dass unser Produkt den Anforderungen der VO 1275/2008/EG entspricht. Unser Produkt verfügt zwar nicht über eine Funktion zur Minimierung des Verbrauchs, welche laut VO 1275/2008/EG das Produkt nach Beendigung der Hauptfunktion in den Aus- oder Bereitschaftszustand versetzen soll, aber dies ist aus Sicht des Gebrauchswertes nicht möglich, da dies die Hauptfunktion des Produktes so stark beeinträchtigen würde, dass eine Benutzung des Produktes nicht mehr möglich sein würde!

Aus diesem Grund weisen wir in unserer Bedienungsanleitung den Kunden stets darauf hin, das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Netz zu trennen.

Die Bedienungsanleitung ist auf einfache Nachfrage auch verfügbar in elektronischem Format bei dem Kundendienst (siehe Garantiekarte).



(GB) OPERATING INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFEGUARDS

Please read these instructions carefully before using the appliance, and always follow the safety and operating instructions.

Important: *This appliance can be used by children over 8 years old and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instructions concerning the safe use of the appliance and the risks involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised. Never leave the appliance and its cord unsupervised and within reach of children less than 8 years old or irresponsible persons, especially when it is plugged into the wall or when it is cooling down.*

- ❑ Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- ❑ Never leave the appliance unsupervised when in use.
- ❑ From time to time check the appliance for damages. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage. In that case, repairs should be made by a competent qualified electrician(*). Should the cord be damaged, it must be replaced by a competent qualified electrician(*) in order to avoid all danger.
- ❑ Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- ❑ Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never place it into the dishwasher.
- ❑ Never use the appliance near hot surfaces.
- ❑ Before cleaning, always unplug the appliance from the power supply.
- ❑ Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- ❑ Never use accessories that are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
- ❑ Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.



- ❑ In order to avoid any possible damage due to the normal temperatures of the appliance in use, please respect the following installation instructions:
 - place the back side as close to the wall as possible
 - leave at least 10 cm of free space on each side and above the appliance.
- ❑ As a general rule, make sure there is enough ventilation in the room around this appliance during operation. Stand the appliance on a stable heat-resistant surface (not a varnished table or a table cloth).
- ❑ Make sure the appliance has cooled down before cleaning and storing it.
- ❑ Make sure the cord never comes into contact with the hot parts of the appliance.
- ❑ Only cook consumable food. Never place the following materials in the oven: paper, cardboard or plastic...
- ❑ If you want to toast bread in your oven, please do not pass 10 minutes using your toaster as otherwise your bread will be burned and the appliance might catch fire.
- ❑ It is absolutely necessary to keep this appliance clean at all times as it comes into contact with food.
- ❑ The temperature of the accessible surfaces, such as the door of the oven, may be very high when the appliance is in use. Never touch those surfaces during use nor before the appliance has totally cooled down, and only handle the knobs.
- ❑ Make sure the hot parts of the appliance never come into contact with inflammable materials, such as curtains, cloth, etc. when it is in use, as a fire might occur. Also make sure not to cover the appliance and do not put anything on top of it. Make sure nothing comes into contact with the heating element of the appliance.
- ❑ Always unplug the appliance when it is not in use, especially since it is not equipped with an on/off switch.
- ❑ Be extremely cautious as oil and fat preparations might catch fire if overheated.
- ❑ When using the appliance under an extractor hood, make sure to observe the minimal distance advised by the producer. It is even wiser to double this distance.



- ❑ Immediately unplug the appliance if a crack appears and make sure it is controlled by a qualified competent electrician(*)).
- ❑ Your appliance must never be switched on through an external timer or any kind of separate remote control system.
- ❑ Please note: Should the symbol  be indicated on a certain surface, you need to be careful when handling the product. This symbol means: CAUTION, this surface may get very hot during use.

The symbol  is always put on the surface with the highest temperature, however the other metallic or non-metallic surfaces can also become very hot during use and it is therefore advisable to always handle them with care and if possible with the help of isothermal gloves or other thermal protection. In case of doubt concerning the temperature of a certain surface it is always preferable to protect oneself.

(*) Competent qualified service: after-sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In case of need you should return the appliance to this service.

SHORT CORD INSTRUCTIONS

A short power supply cord is provided to reduce the risk resulting from becoming entangled in, or tripping over a longer cord. Extension cords may be used if care is exercised in their use.

- The electrical rating of the extension cord should be at least 16 ampere. An extension cord of less than 16 ampere could overheat and get damaged.
- The longer cord should be arranged so that it will not drape over the counter top or tabletop where it can be pulled on by children or tripped over.

BEFORE USE

- Unpack the appliance and accessories, then wash and wipe these accessories.
- It is normal if some smoke or smell emanates from the appliance when using it for the first time. Therefore, we advise you to use your appliance empty once before the first use. Set the timer to 15 minutes and the function selector switch on the "heat from above and below" position.

USE

- Before the first use, clean the surface of the tray with a damp cloth and wipe dry.
- Plug the unit into the power supply socket.
- Use the desired accessories (baking tray, grill rack or spit) according to the purpose.
- Put the food in the oven.
- Select the desired cooking mode (upper heating element, lower heating element or both combined) and the temperature.
- If necessary, switch on the turnspit function, the convection function or the combination of both with the selector switch.



- Put the timer knob on the desired cooking time. The pilot light will illuminate to show that the appliance is heating. You'll hear a signal when the cooking time has elapsed. The appliance will switch off automatically and the pilot light will go out.
- If you want to stop before the selected time is over, place the timer in the off-position (0).
- Carefully open the door, preferably using an oven glove.
- Remove the food using appropriate utensils. To take out the grill rack, the baking tray or the spit, make use of the carrying handles.
- Always switch off & unplug the appliance after use.

TURNSPIT

- The turnspit makes it possible to cook and brown meat and poultry evenly.
- Put the meat on the spit. Hold the pieces you want to roast with the forks blocked by the screws. When cooking poultry, make sure the wings and drumsticks do not block the rotation of the spit.
- Put the spit in place. To do so, insert the rounded end of the spit on the right side of the oven and then put the other side of the spit on the left support of the oven.
- To handle the turnspit, make use of the holder supplied.

CONVECTION

The convection function allows you to add air circulation in order to improve the heat distribution of the cooking.

PLEASE NOTE: THE OVEN WILL ONLY START HEATING AFTER YOU HAVE SET THE TIMER

SETTINGS

THERMOSTAT

You can adjust the temperature between 100°C and 230°C.

FUNCTION SELECTOR SWITCH



Off-position



Heat from above



Heat from below



Heat from above & below



Heat from above & below & Convection



Heat from above & Turnspit & Convection

TIMER

You can choose the desired cooking time up to 60 minutes. If you wish to set the timer to less than 5 minutes, turn it to a position higher than 5 minutes first and then set it back to the desired time.



ATTENTION: to put the timer in the STAY ON position, you have to turn it anticlockwise.

When the timer is in the STAY ON position, the oven will function incessantly. If you want to stop cooking, put the timer in position 0.

MAINTENANCE AND CLEANING

Before cleaning, unplug the appliance from outlet and allow to cool.

Inside cleaning

- Wipe the tray, rack and turnspit with absorbent paper towelling or a soft cloth. To remove baked on food, pour a little cooking oil on the food and allow to stand for five to ten minutes. This should soften the food and allow it to be removed with absorbent paper towelling or a soft cloth.
- If the above method fails to remove the food, we suggest wiping the trays with a damp cloth and a little detergent.
- Never use abrasive products. Never immerse the appliance in water and make sure no water or damp penetrates into the appliance.
- Make sure no water comes on the oven door when the latter is still hot.

Outside cleaning

- Wipe clean with a soft dry cloth or paper towelling.
- Do not use steel wool, scouring pads or abrasive cleaners.

Do not immerse in water or any other liquid.

PROTECTION OF THE ENVIRONMENT – DIRECTIVE 2012/19/EU

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the



implication of both suppliers and users. For this reason, as indicated by the symbol  on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.

ErP Declaration – Regulation 1275/2008/EC

We, Team Kalorik SA/NV, hereby confirm that our product meets the requirements of regulation 1275/2008/EC. Admittedly, our product does not dispose of a function to minimize the power consumption, which should according to regulation 1275/2008/EC put the product in off or standby mode after finishing the main function, but this is practically impossible, as it would compromise the main function of the product so strongly, that using the product would no longer be possible!

For this reason we always tell the customer in our instruction manual to unplug the appliance immediately after use.

The user manual is by simple request also available in electronic format from the after-sales service (see warranty card).



(FR) MODE D'EMPLOI

POUR VOTRE SECURITE

Lisez attentivement cette notice avant toute utilisation, et respectez bien à la fois les consignes de sécurité et d'usage.

Important: *Votre appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, s'ils ont pu bénéficier, au préalable, d'une surveillance ou d'instructions concernant son utilisation en toute sécurité et sur les risques encourus. Les enfants ne doivent surtout pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés. Ne laissez jamais votre appareil et son câble d'alimentation sans surveillance et à la portée des enfants de moins de 8 ans ou des personnes non responsables, surtout lorsque celui-ci est sous tension ou pendant sa phase de refroidissement.*

- ❑ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle de l'appareil.
- ❑ Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement ou sous tension.
- ❑ Vérifiez régulièrement l'état de votre appareil et s'il est endommagé de quelque façon que ce soit, ne l'utilisez pas mais faites-le vérifier et réparer par un service qualifié compétent (*). Si le câble est endommagé, il doit être obligatoirement remplacé par un service qualifié compétent (*) afin d'éviter tout danger.
- ❑ Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- ❑ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ni pour son nettoyage ni pour toute autre raison. Ne le mettez jamais au lave-vaisselle.
- ❑ N'utilisez pas l'appareil près de sources de chaleur.
- ❑ L'appareil doit obligatoirement être débranché lors des opérations de nettoyage et de maintenance.
- ❑ Veillez à ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur et entreposez-le dans un endroit sec.



- ❑ Ne pas utiliser des accessoires non recommandés par le fabricant, cela peut présenter un danger pour l'utilisateur et risque d'endommager l'appareil.
- ❑ Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne puisse être accidentellement accroché et ce, afin d'éviter toute chute de l'appareil. Evitez d'enrouler le cordon autour de l'appareil et ne le tordez pas.
- ❑ Afin d'éviter tous dommages liés aux températures normales de l'appareil en utilisation, veuillez respecter les consignes d'installation suivantes:
 - placez la surface arrière au plus près du mur
 - laissez au moins 10 cm de chaque côté et au-dessus de l'appareil.
- ❑ En règle générale, durant l'utilisation, veillez à toujours avoir une bonne ventilation autour de l'appareil. Placez l'appareil sur une surface résistant à la chaleur (pas une table vernie ou une nappe) et suffisamment stable pour éviter sa chute.
- ❑ Veuillez laisser refroidir votre appareil avant nettoyage et avant rangement.
- ❑ Veillez à ce que le cordon n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes de l'appareil.
- ❑ Ne faites cuire que des aliments appropriés à la cuisson et propres à la consommation. Ne placez pas les matières suivantes dans votre four: papier, carton ou plastique...
- ❑ Lors de la cuisson ou le réchauffage de tranches de pain, n'excédez en aucun cas une durée de 10 minutes. Il pourrait en résulter une combustion du pain et l'appareil pourrait s'enflammer.
- ❑ Il est indispensable de garder cet appareil propre étant donné qu'il est en contact semi-direct avec la nourriture.
- ❑ La température des surfaces accessibles et notamment celle de la porte du four peut être élevée lorsque l'appareil fonctionne. En cours de fonctionnement et avant leur refroidissement complet, ne touchez pas ces surfaces et ne manipulez que les boutons.
- ❑ Veillez à ce que l'appareil n'entre pas en contact avec des matériaux facilement inflammables comme les rideaux, les tissus,... lorsqu'il est en fonctionnement car le feu pourrait se



déclarer. Prenez également garde que rien n'entre en contact avec l'élément chauffant de l'appareil.

- ❑ Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas en utilisation surtout s'il ne comporte pas d'interrupteur ON/OFF.
- ❑ Il est conseillé de placer un revêtement thermifuge entre l'appareil et le support dans le but également de ne pas laisser des marques, provoquées par la chaleur, sur le revêtement de votre support.
- ❑ Les préparations à l'huile ou à la graisse peuvent s'enflammer si elles sont surchauffées. Soyez donc extrêmement prudent.
- ❑ Lors de l'utilisation en dessous d'une hotte, veillez à respecter la distance minimale conseillée par le fabricant de celle-ci. Veillez alors à redoubler de prudence conformément au point précédent.
- ❑ Déconnectez immédiatement l'appareil si une fêlure devait apparaître et faites-le vérifier par un service qualifié compétent(*).
- ❑ Votre appareil ne doit jamais être mis en fonctionnement par le biais d'une minuterie extérieure ou d'un autre système de commande à distance séparé.
- ❑ Note: Lorsque le symbole  est apposé sur une surface particulière, il accentue la mise en garde et signifie: ATTENTION, cette surface peut devenir très chaude pendant l'utilisation.

Le symbole  est toujours apposé sur la surface dont la température est la plus élevée, cependant les températures des autres surfaces métalliques ou non peuvent aussi devenir très chaudes pendant l'utilisation et il convient donc de toujours les manipuler avec précaution et si possible au moyen de gants isothermes ou autres dispositifs de protection thermique. En cas de doute sur la température d'une surface il sera toujours préférable de se protéger.

(*) Service qualifié compétent: service après-vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.



REMARQUES

Le cordon d'alimentation de l'appareil est un cordon de type court, et ce afin de diminuer les risques d'accidents (chute si vous marchez sur le cordon...). Vous pouvez toutefois utiliser une rallonge si nécessaire mais:

- Assurez-vous que l'ampérage de la rallonge est de minimum 16 ampères. Une rallonge de moins de 16 ampères risquerait de surchauffer et d'être endommagée.
- Afin d'éviter tout risque d'accident, assurez-vous que la rallonge ne pend pas (d'un coin de table par exemple) ou qu'elle ne traîne pas par terre.

AVANT LA PREMIERE UTILISATION

- Déballez l'appareil et les accessoires, puis lavez les accessoires et essuyez-les.
- Il est normal que quelques fumées ou odeurs de neuf se dégagent lorsque vous utilisez votre appareil pour la première fois. C'est pourquoi il est conseillé de faire fonctionner le four à vide pendant quelques minutes avant la première utilisation. Mettez la minuterie sur 15 minutes et sélectionnez la fonction combinée "grill et four".

FONCTIONNEMENT

- Avant d'utiliser votre appareil pour la première fois, vous devez nettoyer le plateau avec un chiffon humide et le sécher.
- Branchez l'appareil.
- Utilisez les accessoires appropriés (plateau, grille, broche) selon ce que vous désirez préparer.
- Mettez les aliments dans le four.
- Choisissez le mode de cuisson (Grill, Four ou les deux) et réglez la température désirée.
- Si nécessaire, activez la fonction rôtisserie, convection ou le combi des deux en mettant le sélecteur sur la position désirée.
- Mettez la minuterie sur le temps nécessaire à la cuisson. Le témoin lumineux s'allume, vous indiquant que l'appareil chauffe. Lorsque la minuterie s'arrête, une sonnerie retentit et l'appareil s'arrête automatiquement. Le témoin lumineux s'éteint.
- Si vous voulez arrêter la cuisson avant le temps choisi, mettez la minuterie sur 0.
- Ouvrez doucement la porte du four en utilisant un gant de cuisine de préférence.
- Enlevez les aliments en utilisant des ustensiles adéquats. Pour retirer la grille, le plateau de cuisson ou la broche, utilisez les poignées fournies.
- Toujours éteindre votre appareil et le débrancher après usage.

BROCHE (Rôtisserie)

- Le tournebroche permet de cuire et dorer uniformément les viandes et volailles.
- Embrochez votre viande, maintenez les pièces à rôtir avec les fourchettes bloquées par les vis. Lorsque vous cuisez de la volaille, assurez-vous que les ailes et cuisses ne bloquent pas la rotation de la broche.
- Mettez la broche en place, pour cela insérez le bout arrondi de la broche du côté droit du four et puis posez l'autre côté de la broche sur le support gauche du four.
- Pour manipuler la broche, utilisez l'accessoire fourni prévu à cet effet.

CONVECTION

La fonction convection permet d'ajouter une circulation de l'air et ce pour une meilleure répartition de la cuisson.



ATTENTION: LE FOUR NE SE METTRA A CHAUFFER QU'UNE FOIS QUE VOUS AUREZ REGLE LA MINUTERIE

REGLAGES

THERMOSTAT

Vous pouvez régler la température entre 100°C et 230°C.

SELECTEUR DE FONCTIONS



Eteint



Gril



Four



Gril & Four



Gril & Four & Convection



Gril & Rôtisserie & Convection

MINUTERIE

Vous pouvez sélectionner le temps de cuisson désiré jusqu'à 60 minutes. Si vous voulez sélectionner une durée de cuisson de moins de 5 minutes, tournez la minuterie à plus de 5 minutes et revenez ensuite vers le temps désiré.

ATTENTION: pour mettre le sélecteur de la minuterie sur la position STAY ON, vous devez le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Lorsque le sélecteur de la minuterie est en position STAY ON, le four fonctionnera en permanence. Si vous voulez arrêter la cuisson, mettez la minuterie sur 0.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous qu'il est débranché et laissez-le totalement refroidir.

Nettoyage de l'intérieur du four

- Essuyez le plateau, la grille et la broche avec du papier absorbant ou un chiffon doux. Pour enlever les résidus d'aliments qui pourraient s'y trouver, versez un peu d'huile de cuisine sur ceux-ci et attendez 5 à 10 minutes avant de frotter avec un papier absorbant. Cela permet de ramollir la nourriture et de l'enlever facilement avec du papier absorbant ou un chiffon doux.
- Si vous n'y arrivez toujours pas, vous pouvez frotter le plateau avec un chiffon humide additionné de détergent.
- N'utilisez pas de produits abrasifs. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau et assurez-vous qu'il n'y a pas d'eau ni d'humidité qui pénètre dans l'appareil.
- Assurez-vous de ne pas verser d'eau sur la porte du four tant que celle-ci est encore chaude.



Nettoyage extérieur

- Nettoyez l'extérieur du four avec un chiffon légèrement humide ou du papier absorbant.
- N'utilisez pas de paille de fer, d'éponge métallique ou de substances abrasives.

Ne pas plonger dans l'eau ou tout autre liquide.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2012/19/EU

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur. C'est pour cette raison que votre



appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.

Déclaration ErP – Directive 1275/2008/CE

Nous, Team Kalorik SA/NV, confirmons par la présente que notre produit correspond aux exigences de la directive 1275/2008/CE. Certes, notre produit n'est pas équipé d'une fonction pour minimiser la consommation de puissance, ce qui devrait selon la directive 1275/2008/CE mettre le produit en mode éteint ou mode veille après avoir fini sa fonction principale, mais ceci est pratiquement impossible, car cela nuirait à la fonction principale du produit si fortement que l'utilisation du produit ne serait plus possible!

C'est pourquoi dans notre mode d'emploi nous disons toujours au client de débrancher la fiche de la prise de courant dès qu'il a fini d'utiliser le produit.

La notice d'utilisation est aussi disponible en format électronique sur simple demande auprès du service après-vente (voir carte de garantie).



(NL) GEBRUIKSAANWIJZING

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw toestel gebruikt, en respecteer altijd de veiligheids- en de gebruiksvoorschriften.

Belangrijk: *Het toestel mag worden gebruikt door kinderen van meer dan 8 jaar oud en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis als ze onder toezicht staan of vooraf instructies hebben gekregen betreffende een veilig gebruik van het toestel en de risico's die ermee gepaard gaan. Kinderen mogen in geen geval met het toestel spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan. Laat uw toestel en zijn snoer nooit zonder toezicht en binnen het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar of van ontoerekeningsvatbare personen, vooral wanneer het onder spanning staat of wanneer het aan het afkoelen is.*

- ☐ Controleer of de netspanning overeenkomt met deze van het toestel vooraleer u het gebruikt.
- ☐ Laat uw toestel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht.
- ☐ Controleer regelmatig of het toestel of het snoer niet beschadigd is. Gebruik het toestel niet indien het snoer of het toestel zelf enige beschadiging zouden vertonen maar laat het in dit geval nakijken en herstellen door een bekwame gekwalificeerde dienst(*) om ieder gevaar te vermijden.
- ☐ Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- ☐ Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, noch om het te reinigen, noch om welke andere reden ook. Steek het nooit in een vaatwasmachine.
- ☐ Gebruik het toestel niet in de nabijheid van warmtebronnen.
- ☐ Trek de stekker uit het stopcontact vooraleer u het toestel reinigt.
- ☐ Gebruik het toestel niet buiten en berg het op in een droge ruimte.



- ❑ Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant werden aanbevolen. Dit kan het toestel beschadigen en gevaarlijk zijn voor de gebruiker.
- ❑ Trek nooit aan het snoer om het toestel te verplaatsen. Zorg dat het elektriciteits snoer nergens kan achterhaken en daardoor de val van het toestel veroorzaken. Draai het snoer niet rond het toestel en plooi het niet.
- ❑ Gelieve de volgende installatievoorschriften te respecteren om iedere mogelijke schade ten gevolge van de normale temperaturen die het apparaat bereikt tijdens het gebruik te voorkomen:
 - plaats de achterkant zo dicht mogelijk tegen de muur
 - laat ten minste 10 cm vrije ruimte aan de zijkanten en boven het toestel.
- ❑ Zorg er altijd voor dat er voldoende ventilatie rondom het toestel is tijdens het gebruik. Zet het toestel op een tafel of op een voldoende stabiel en hittebestendig oppervlak (geen gelakte tafel of een tafelkleed) zodat het niet valt.
- ❑ Wacht tot het toestel volledig is afgekoeld alvorens het te reinigen of op te bergen.
- ❑ Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met de warme onderdelen van het toestel.
- ❑ Kook enkel eetwaren geschikt om te koken en voor consumptie. Leg geen papier, karton of plastic in de oven.
- ❑ Gelieve bij het toosten en het verwarmen van brood de baktijd van 10 minuten niet te overschrijden, om het verbranden van het brood te vermijden, want anders zou uw toestel in brand kunnen vliegen.
- ❑ Het is noodzakelijk om dit toestel proper te houden vermits het onrechtstreeks in contact komt met eetwaren.
- ❑ Wanneer het toestel in werking is, kunnen toegankelijke delen ervan, zoals bijvoorbeeld de deur, een zeer hoge temperatuur bereiken. Raak deze delen noch tijdens het gebruik, noch vooraleer het toestel volledig is afgekoeld aan, maar hanteer enkel de knoppen.
- ❑ Zorg ervoor dat de warme onderdelen van het toestel tijdens het gebruik niet in aanraking komen met gemakkelijk ontvlambare materialen, zoals gordijnen, een tafelkleed en dergelijke vermits



deze in brand zouden kunnen vliegen. Bedek het toestel niet en leg er niets bovenop. Zorg dat niets het verwarmingselement aanraakt tijdens de werking.

- ❑ Trek de stekker uit het stopcontact als het toestel niet in werking is, vooral als het niet beschikt over een aan/uit-schakelaar.
- ❑ Het is aan te raden een warmtewerende bedekking tussen het toestel en het steunoppervlak te leggen, eveneens om geen sporen ten gevolge van de warmte na te laten op de bekleding van het oppervlak.
- ❑ Olie- of vetbereidingen kunnen in brand vliegen bij oververhitting. Wees dus uiterst voorzichtig.
- ❑ Bij gebruik onder een dampkap dient u ervoor te zorgen dat de door de fabrikant aanbevolen minimumafstand tussen beide gerespecteerd wordt. Wees dubbel voorzichtig met betrekking tot dit punt.
- ❑ Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact indien u een barst zou bemerken en laat het toestel door een bekwame gekwalificeerde dienst nakijken(*).
- ❑ Uw toestel mag nooit worden aangezet door middel van een externe timer of een separaat systeem met afstandsbediening.
- ❑ Opgelet: Wanneer het symbool  op een bepaald oppervlak gekleefd is, moet u voorzichtig zijn. Dit symbool betekent het volgende: OPGELET, dit oppervlak kan tijdens het gebruik heel warm worden.

Het symbool  is altijd aangebracht op het oppervlak waarvan de temperatuur het hoogst is, maar ook de andere metalen of niet-metalen oppervlakken kunnen heel warm worden tijdens het gebruik en het is daarom aangeraden om ze altijd voorzichtig te behandelen en indien mogelijk met behulp van warmte-isolerende handschoenen of een andere thermische bescherming. In geval van twijfel wat betreft de temperatuur van een bepaald oppervlak is het altijd het best om zich te beschermen.

(*) Bekwame gekwalificeerde dienst: klantendienst van de fabrikant of de invoerder, die erkend en bevoegd is om dergelijke herstellingen te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.



OPMERKING

Het apparaat wordt met een kort snoer geleverd, zodat u niet over het snoer zou struikelen. Indien nodig kan u een verlengsnoer gebruiken.

- Let er echter op dat de spanning van het verlengsnoer minimum 16 ampère bedraagt. Een verlengsnoer van minder dan 16 ampère zou kunnen oververhitten en beschadigd worden.
- Zorg ervoor dat het verlengsnoer nergens in de weg hangt (bijvoorbeeld over de rand van een tafel of op de grond), en dit om eender welk risico te vermijden.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Pak het toestel en de accessoires uit, spoel de accessoires en droog ze af.
- Het is normaal dat rook en geur ontsnappen wanneer u uw toestel voor de eerste maal gebruikt. Daarom is het raadzaam eerst het toestel leeg te laten werken vóór het eerste gebruik. Zet daartoe de timer op 15 minuten en kies de functie "grill en oven".

GEBRUIK

- Reinig de bakplaat vóór het eerste gebruik met een zachte, vochtige doek en droog ze af.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Gebruik het gepaste accessoire (bakplaat, rooster of spit) naargelang het soort bereiding.
- Plaats het voedsel in de oven.
- Selecteer de gewenste kookfunctie (grill, oven, grill & oven) en temperatuur.
- Schakel desnoods de draaispittfunctie, de convectiefunctie of de combinatie van beide aan door de keuzeschakelaar op de gewenste stand te zetten.
- Zet de timer op de gewenste baktijd. Het controlelampje gaat branden om aan te duiden dat het toestel in werking is getreden. Na afloop van de ingestelde tijd luidt een belsignaal en schakelt de oven zich automatisch uit. Het controlelampje gaat uit.
- Indien u de baktijd voortijdig wilt onderbreken, zet dan de tijdschakelaar op "0".
- Open de deur voorzichtig. Gebruik eventueel een ovenwant.
- Haal het voedsel voorzichtig uit de oven met gepast gereedschap. Maak gebruik van de handvaten om de bakplaat, het rooster en het spit uit het toestel te nemen.
- Schakel altijd het toestel uit na gebruik en trek de stekker uit het stopcontact.

DRAAISPIT

- Het draaispit maakt het mogelijk om vlees en gevogelte gelijkmatig te bakken en bruinen.
- Steek het vlees op het spit. Houd de stukken vlees die u wilt roosteren op hun plaats met de met schroeven vastgemaakte vorken. Indien u gevogelte bakt, let er dan op dat de vleugels of boutjes het draaien van het spit niet belemmeren.
- Hang het spit op zijn plaats. Bevestig daarvoor het afgeronde uiteinde van het spit rechts in de oven en leg dan de andere kant van het spit op de linkersteun van de oven.
- Om het spit te hanteren kunt u gebruik maken van de daartoe voorziene handgreep.

CONVECTIE (hete lucht)

De convectiefunctie maakt het mogelijk om luchtcirculatie in te schakelen om zo een gelijkmatige warmteverdeling tijdens het bakken te bevorderen.

OPGELET: DE OVEN ZAL PAS BEGINNEN OPWARMEN WANNEER DE TIJDSCHAKELAAR IS INGESTELD.



REGELINGEN

THERMOSTAAT

U kunt de thermostaat instellen tussen 100°C en 230°C.

FUNCTIESCHAKELAAR



Uit



Grill



Oven



Grill & Oven



Grill & Oven & Convection



Grill & Draaispit & Convection

TIJDSCHAKELAAR

U kunt de tijdschakelaar tot 60 minuten instellen. Als u een bereidingstijd korter dan 5 minuten wilt instellen, draai de tijdschakelaar dan tot voorbij de vijf-minuten-grens en draai vervolgens tot de gewenste tijd terug.

OPGELET: om de tijdschakelaar op stand "STAY ON" te zetten, moet u hem in tegenwijzerzin draaien.

Wanneer de tijdschakelaar in stand "STAY ON" staat, zal de oven onophoudelijk functioneren. Als u de oven wilt stoppen, zet dan de tijdschakelaar op "0".

REINIGING EN ONDERHOUD

Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.

Inwendige reiniging

- Reinig de bakplaat, het rooster of het spit met keukenpapier of een zachte doek. Om hardnekkige resten te kunnen verwijderen brengt u een weinig olie op de bakplaat aan en laat u die vijf à tien minuten intrekken.
- Veeg de bakplaat daarna met keukenpapier of een zachte doek af. Indien dit nog steeds niet lukt, gebruik dan een druppel afwasmiddel.
- Gebruik nooit een schuurmiddel. Dompel het toestel niet onder in water en zorg ervoor dat er geen water of vocht in het toestel sijpelt.
- Zorg ervoor dat er geen water op de deur van de oven komt indien deze nog warm is.

Uitwendige reiniging

- Reinig het apparaat met een zachte, vochtige doek of keukenpapier.
- Gebruik nooit schuurmiddelen of staalwol, want dit zou de bekleding beschadigen.

Dompel het toestel niet onder in water of andere vloeistoffen.



MILIEUBESCHERMING – RICHTLIJN 2012/19/EU

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met welbepaalde regels weggegooid worden. Dit vergt zowel de inzet van de leveranciers als van de gebruikers. Daarom mag uw apparaat,



zoals op het typeplaatje of op de verpakking aangegeven door het symbool , niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. De gebruiker heeft het recht het toestel naar een gemeentelijk centrum van gescheiden inzameling te brengen waar het overeenkomstig de richtlijn hergebruikt, gerecycleerd of voor andere doeleinden gebruikt zal worden.

ErP-verordening – EU-richtlijn 1275/2008

Wij, Team Kalorik SA/NV, bevestigen hierbij dat ons product voldoet aan de vereisten van richtlijn 1275/2008/EU. Ons product beschikt dan wel niet over een functie om het stroomverbruik tot een minimum te beperken, die volgens richtlijn 1275/2008/EU het product na het beëindigen van de hoofdfunctie in de uit-stand of stand-bystand (slaapstand) zou moeten zetten, maar dit is praktisch onmogelijk, want dit zou de hoofdfunctie van het product dermate schaden dat het gebruik van het product niet meer mogelijk zou zijn!

Daarom zeggen we in onze handleiding altijd aan de klant om de stekker onmiddellijk na het gebruik uit het stopcontact te trekken.

De handleiding is op simpele aanvraag ook verkrijgbaar in elektronisch formaat bij de klantendienst (zie garantiekaart).



(SP) MANUAL DE INSTRUCCIONES

CONSEJOS DE SEGURIDAD

Lea detenidamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato, y siempre siga las medidas de seguridad y el modo de funcionamiento.

Importante: Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas reducidas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia o conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucciones relativas al uso seguro del aparato y los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato no debe ser hecho por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. No deje de vigilar su aparato y el cable y no lo deje nunca a cargo de niños menores de 8 años o de personas no responsables especialmente cuando está enchufado a la toma de corriente o se está enfriando.

- ☐ Antes de utilizar el aparato, compruebe que el voltaje de la red eléctrica coincide con el aparato.
- ☐ No deje nunca su aparato sin vigilancia cuando esté en marcha.
- ☐ Compruebe de vez en cuando que el aparato no esté dañado y no utilice su aparato si el cable o el aparato están dañados por el motivo que sea. Cualquier reparación debe ser realizada por un servicio cualificado competente(*). Si el cable está dañado, debe ser reemplazado por un servicio cualificado competente(*) para evitar cualquier tipo de daño.
- ☐ Utilice el aparato sólo para usos domésticos y de la manera indicada en el modo de empleo.
- ☐ No sumerja nunca el aparato en el agua o en cualquier otro líquido ni para su limpieza ni por cualquier otra razón. No lo introduzca nunca en el lavavajillas.
- ☐ No utilice el aparato cerca de fuentes de calor.
- ☐ La clavija eléctrica debe ser desenchufada antes de limpiarlo.
- ☐ Procure no utilizar el aparato en el exterior y colóquelo en un sitio seco.
- ☐ No utilice accesorios no recomendados por el fabricante, ello puede conllevar un riesgo para el usuario y dañar el aparato.
- ☐ No mueva nunca el aparato estirando del cable. Coloque el aparato sobre una mesa o un soporte lo suficiente estable y procure que el cable no se enganche en alguna parte, a fin de evitar posibles caídas del mismo. Evite enrollar el cable alrededor del aparato y no lo fuerza.
- ☐ A fin de evitar posibles riesgos debido a las temperaturas normales del aparato en uso, por favor, respeten las siguientes instrucciones de instalación:
 - Colocar la parte trasera lo más cerca posible de la pared.
 - Dejar por lo menos un espacio libre de 10 cm a cada lado y por encima del aparato.
- ☐ Como regla general, durante el uso debe disponer de una ventilación suficiente. Coloque el aparato sobre una mesa o un soporte suficientemente estable para evitar su caída y con un revestimiento ignífugo (no una mesa barnizada o un mantel).
- ☐ Deje enfriar el aparato antes de limpiarlo o guardarlo.
- ☐ Procure que el cable no entre en contacto con las superficies calientes del aparato.
- ☐ Cocine sólo alimentos apropiados a la cocción y al consumo culinario. No coloque las materias siguientes en el horno: papel, cartón o plástico...
- ☐ Cuando tueste pan no exceda en ningún caso más de 10 minutos seguidos. El pan podría quemarse y provocar un incendio.
- ☐ Es indispensable guardar el aparato limpio, ya que está en contacto directo con los alimentos.
- ☐ Las superficies accesibles y especialmente las de la puerta del horno pueden volverse muy calientes durante el funcionamiento. No toque estas superficies durante el funcionamiento y deje enfriar el aparato del todo antes de tocarlas.



- ❑ Procure que el aparato no entre en contacto con materiales fácilmente inflamables como cortinas, tejidos, etc., cuando esté en funcionamiento, ya que podría provocar un incendio. Tenga también cuidado que nada entre en contacto con el elemento calefactor.
- ❑ Desenchufe el aparato cuando no lo utilice especialmente si no tiene interruptor encendido/apagado.
- ❑ Es recomendable colocar un revestimiento ignífugo entre la mesa y el aparato para no dejar marcas provocadas por el calor sobre su mantel o mesa.
- ❑ Los preparados con aceite o grasa pueden inflamarse si alcanzan mucha temperatura. Sea extremadamente prudente.
- ❑ Cuando utilice el aparato debajo de una campana, respete la distancia mínima aconsejada por el fabricante de ésta. En este caso, sea aún más prudente en cuanto al punto anterior.
- ❑ En caso de avería en la puerta, desconecte inmediatamente el aparato y hágalo verificar por un técnico cualificado(*).
- ❑ Su aparato nunca debe ser puesto en marcha mediante un minuterio externo o un sistema de mando a distancia separado.
- ❑ Por favor tome nota: Cuando el símbolo  se encuentra en una superficie específica, es para llamarle la atención y significa: "¡CUIDADO! Esta superficie puede volverse muy caliente durante el uso".

El símbolo  siempre se pone en la superficie con temperaturas altas, sin embargo otras superficies metálicas o no metálicas también pueden llegar a alcanzar altas temperaturas durante su uso y por lo tanto es aconsejable manejar siempre con cuidado y si es posible con la ayuda de guantes o protección térmica. En caso de duda sobre la temperatura de una determinada superficie es siempre aconsejable protegerse a si mismo.

(*) Servicio técnico cualificado: servicio técnico del fabricante o del importador o una persona cualificada, reconocida y habilitada a fin de evitar cualquier peligro. En cualquier caso devuelva el aparato al servicio técnico.

OBSERVACIONES

El cable de alimentación del aparato es un cable corto a fin de disminuir el riesgo de accidentes (caídas al tropezar con él, etc.). Puede utilizar una extensión eléctrica si es necesario, pero:

- Asegúrese de que la tensión eléctrica de la extensión es igual o superior 16 amperes. Una extensión de menos de 16 amperes conllevaría el riesgo de sobrecalentamiento y de estropeo.
- Para evitar riesgos asegúrese de que el cable de la extensión no cuelga (por ejemplo de una mesa) y que no quede en el suelo.

ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN

- Quite el embalaje del aparato, lave los accesorios y séquelos.
- Cuando lo utilice por primera vez, el aparato puede producir algunos humos u olores, eso es normal. Por esta razón, antes de la primera utilización, aconsejamos de hacer funcionar el horno sin alimentos durante unos minutos. Ponga el minuterio en 15 minutos y seleccione la función "grill y horno".



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



FUNCIONAMIENTO

- Cuando use el aparato por primera vez, limpie la superficie de la placa con un trapo húmedo y séquelo.
- Conecte el aparato a la red.
- Escoja los accesorios (placa, rejilla, espetón) dependiendo de lo que quiere preparar.
- Coloque los alimentos en el horno.
- Ponga el selector de funciones en la posición deseada (resistencia superior, inferior o ambas) y la temperatura.
- Si lo quiere, puede activar la función del espetón, la función de convección o de combinación de ambas con el interruptor de selección.
- Seleccione el tiempo con el minuterio. El testigo luminoso se enciende indicando que el aparato está calentando. Al final del tiempo de cocción escogido con el minuterio, se oirá una señal acústica y el aparato se apagará automáticamente. El testigo luminoso se apaga.
- Si desea terminar la cocción antes del tiempo seleccionado, coloque el minuterio en la posición "apagado" (0).
- Con cuidado abra la puerta de cristal, preferiblemente con guantes.
- Para sacar los alimentos, utilice utensilios adaptados. Para sacar la placa o la rejilla, utilice las asas.
- Apague y desenchufe siempre su aparato tras su uso.

ESPETÓN

Hace posibles cocinar y gratinar carne uniformemente.

Coloque la carne en el espetón. Mantenga las piezas que quiera cocinar con los tenedores sujetos a los tornillos. Para cocer pollo por ejemplo, asegúrese de que las alas y las piernas no bloquean la rotación del espetón.

Para coger el espetón, utilice el accesorio previsto para este fin.

CONVECCIÓN

La función convección permite añadir la circulación del aire y esto permite una cocción mejor repartida.

POR FAVOR TOME NOTA: EL HORNO SOLO CALENTARÁ DESPUÉS DE QUE USTED HAYA SELECCIONADO TIEMPO.

AJUSTES

TERMOSTATO

Puede ajustar la temperatura entre los 100°C y los 230°C.



SELECTOR DE FUNCIONES



Apagado



Grill



Horno



Grill y horno



Grill y horno / Convección



Grill / Espetón / Convección

MINUTERO

Permite seleccionar el tiempo de cocción. El tiempo máximo es 60 minutos. Si quiere seleccionar un tiempo de cocción de menos de 5 minutos, gire el minuterio hasta un tiempo superior a 5 minutos y vuelva hasta el tiempo deseado.

ATENCIÓN: para poner el minuterio en posición "STAY ON", debe girarlo en el sentido contrario de las agujas de reloj.

Cuando el minuterio se encuentra en posición "STAY ON", el horno funcionará en permanente. Para pararlo, coloque el minuterio en la posición "0".

LIMPIEZA

Antes de limpiar, desenchufe el aparato y deje que se enfríe.

Limpieza interna del horno

- Limpie la bandeja, la rejilla y el espetón con papel suave absorbente o un paño suave. Para limpiar los posibles restos de alimentos, unte la placa con unas gotas de aceite de cocinar. Espere unos 5-10 minutos y pase un papel absorbente.
- Si este método falla, use un poco de agua con detergente.
- No utilice productos abrasivos o esponjas duras. Nunca sumerja el aparato en agua y asegúrese de que no entre agua dentro del aparato.
- Asegúrese de que no haya agua en la puerta del horno cuando todavía esté caliente.

Limpieza del exterior del horno

- Limpie el aparato con papel absorbente o con un paño suave y seco.
- No use estropajo metálico o productos abrasivos para no estropear el revestimiento.

No sumerja nunca el aparato en el agua o en cualquier otro líquido.



PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE – DIRECTIVA 2012/19/EU

Para poder preservar nuestro medio ambiente y proteger la salud humana, los residuos eléctricos y equipos electrónicos deberían ser destruidos de acuerdo con unas normas específicas con la implicación de ambos proveedores y consumidores. Por esta razón, como



indica el símbolo  en la placa de datos técnicos, su aparato no debería ser tirado en un contenedor municipal sino que debería ser devuelto a la tienda, o dejado en un punto de recolección para ser reciclado o usado para otras aplicaciones conforme a la directiva.

Declaración ErP – Regulación 1275/2008/CE

Nosotros, Team Kalorik SA/NV, la presente confirmamos que nuestro producto cumple con los requisitos del Reglamento 1275/2008/CE. Es cierto que nuestro producto no dispone de una función para minimizar el consumo de energía, lo que debería de acuerdo con la regulación 1275/2008/CE puso el producto en off o en el modo de espera después de terminar la función principal, pero esto es prácticamente imposible, ya que comprometería la función principal del producto tan fuertemente, que el uso del producto ya no sería posible!

Por esta razón siempre le decimos al cliente, en nuestro manual de instrucciones, de desenchufar el aparato inmediatamente después de haber terminado su utilización.

El manual de usuario con una simple petición está también disponible en formato electrónico desde el servicio técnico (mirar la garantía).



P MODO DE EMPREGO

PARA A SUA SEGURANÇA

Antes de utilizar o aparelho leia com sentido de responsabilidade as instruções de funcionamento e respeite sempre as orientações de segurança e de utilização dadas no manual das instruções.

Importante: Este aparelho pode ser utilizado por crianças maiores de 8 anos de idade e pessoas com incapacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou pessoas sem experiência ou conhecimento, se receberem supervisão ou instruções sobre a utilização segura do aparelho e os riscos que este envolve. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do mesmo não deve ser feito por crianças a menos que sejam maiores de 8 anos ou estejam supervisionadas. Os aparelhos e o seu cabo de alimentação nunca podem ser abandonados ou deixados perto de crianças com menos de 8 anos ou de pessoas que necessitam de ser vigiadas sobretudo quando estão ligados á corrente eléctrica ou a arrefecer.

- ☐ Antes de ligar a ficha do cabo da alimentação à tomada eléctrica certifique-se que a corrente eléctrica tem a potência igual à indicada na placa sinalética do aparelho.
- ☐ Mantenha o aparelho sob vigilância quando em funcionamento.
- ☐ Verifique com regularidade o estado do aparelho e em caso de danos leve-o a um serviço técnico competente para o analisar e reparar(*). Se o cabo da alimentação estiver danificado este tem de ser obrigatoriamente substituído pelo que deve levar o aparelho a um serviço técnico competente(*) a fim de evitar qualquer perigo.
- ☐ O aparelho destina-se ao uso doméstico e tem de respeitar as instruções de utilização.
- ☐ O aparelho nunca deve ser mergulhado na água ou em qualquer outro líquido seja para a limpeza ou por qualquer outra razão. Nunca meta o aparelho na máquina de lavar louça.
- ☐ Não ponha o aparelho próximo de fontes de calor.
- ☐ Na limpeza ou manutenção o aparelho tem de estar com a ficha do cabo da alimentação retirada da tomada eléctrica.
- ☐ O aparelho não deve ser utilizado ao ar livre e deve ser guardado em locais secos.
- ☐ Use sempre os acessórios recomendados pelo fabricante ou pelos serviços técnicos competentes(*)
- ☐ Nunca retire a ficha do cabo da alimentação da tomada eléctrica puxando pelo cabo da alimentação. Verifique se o cabo da alimentação se encontra preso em alguma coisa. Evite as quedas do aparelho. Não enrole o cabo da alimentação à volta do aparelho e não o torça.
- ☐ A fim de evitar possíveis danos devido às temperaturas normais do aparelho em uso, por favor, respeite as seguintes instruções de instalação:
 - Coloque a parte detrás do aparelho o mais junto possível da parede;
 - Deixe pelo menos 10 cm de espaço livre de cada lado, e parte superior, do aparelho.
- ☐ Como regra geral, durante a utilização mantenha sempre o aparelho bem ventilado. Coloque o aparelho assente numa superfície estável e resistente ao calor (nunca assente o aparelho sobre uma mesa em verniz ou com tecidos inflamáveis). Evite a queda do aparelho.
- ☐ Na limpeza ou manutenção o aparelho tem de estar frio.
- ☐ Não deixe que o cabo da alimentação toque nas partes quentes do aparelho.
- ☐ O aparelho apenas deve ser utilizado na preparação de alimentos adequados ao mesmo. Nunca ponha dentro do forno substâncias como papel, cartão ou plástico...
- ☐ Quer na preparação quer no aquecimento das fatias de pão nunca exceda os 10 minutos. O pão poderia queimar-se e o aparelho incendiar-se.



- ❑ Após cada utilização o aparelho tem de ser limpo já que está em contacto directo com alimentos.
- ❑ Com o aparelho em funcionamento as superfícies (especialmente a porta do forno) ficam com temperaturas elevadas pelo que não pode tocar nessas partes antes do arrefecimento completo do aparelho. Toque apenas nos botões.
- ❑ Mantenha o aparelho afastado de materiais inflamáveis como cortinados ou tecidos que se posam incendiar. Tenha cuidado que nada entre em contacto com a resistência do aparelho.
- ❑ Retire a ficha do cabo da alimentação quando não utilizar o aparelho, especialmente se não tiver interruptor para ligar/desligar o aparelho da corrente eléctrica.
- ❑ Aconselha-se uma protecção anti calor entre o aparelho e o suporte para que não fiquem nele marcas provocadas pelo aquecimento.
- ❑ As preparações de alimentos com óleo ou gordura podem inflamar-se se estiverem sobre aquecidas. Seja muito prudente.
- ❑ Se colocar o aparelho por baixo dum exaustor de cozinha, tem de respeitar as instruções do fabricante feitas para o exaustor. Seja ainda mais prudente quando estiver a utilizar óleo ou gorduras na preparação dos alimentos.
- ❑ Retire a ficha do cabo de alimentação da tomada eléctrica se verificar a existência de anomalias como rachas na porta. Leve o aparelho ao serviço técnico habilitado(*).
- ❑ O aparelho nunca deve ser ligado mediante um temporizador externo ou outro sistema de comando a distância separado.
- ❑ Atenção: Quando o símbolo  está afixado numa superfície, tal reforça os cuidados a ter na utilização do aparelho pois significa: ATENÇÃO, esta superfície pode tornar-se muito quente durante a utilização do aparelho.

O símbolo  é colocado sempre na superfície que atinge maior temperatura, no entanto, as outras superfícies, metálicas ou não, também podem aquecer bastante durante a utilização do aparelho, por conseguinte, é aconselhável manipular estas superfícies com cuidado e, se possível, com a ajuda de luvas isotérmicas ou outra protecção térmica. Em caso de duvida sobre a temperatura de determinada superfícies é sempre preferível proteger-se.

(*) Serviço técnico habilitado: serviço técnico do fabricante ou do importador, ou uma pessoa qualificada, reconhecida e habilitada para evitar qualquer perigo. Em qualquer caso devolva o aparelho ao serviço técnico.

ATENÇÃO

O cabo de alimentação é curto para evitar riscos de acidentes (quedas caso se tropece no cabo, ...) mas poderá usar uma extensão.

- Verifique que a amperagem da extensão é no mínimo de 16 amperes pois uma amperagem inferior pode sobreaquecer.
- Evite riscos certificando-se que a extensão não está presa ou que não tem fio terra.

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Desembale o aparelho, retire as protecções, lave os acessórios e seque-os muito bem.
- Na primeira utilização é normal que o aparelho liberte fumos e cheiros. É por este motivo que se aconselha a que o aparelho antes da primeira utilização funcione vazio durante 15 minutos em posição "Aquecimento das resistências superior e inferior".

UTILIZAÇÃO DO FORNO

- Antes da primeira utilização lave o tabuleiro com um esfregão ligeiramente húmido e seque-o.



- Ligue o aparelho e coloque o cabo da alimentação na tomada eléctrica.
- Escolha os acessórios que pretende utilizar (placa, grelha, espeto) de acordo com que o quiser preparar.
- Coloque os alimentos no forno.
- Rode o selector das funções e o botão da temperatura para a posição desejada.
- Se for necessário, pode utilizar a função espeto, a função convencional ou a combinação de ambas seleccionando no interruptor a opção desejada.
- Com a ajuda do temporizador regule o tempo da preparação dos alimentos (o tempo pode ir até os 60 minutos). A numeração do temporizador são os minutos. Para escolher o tempo da preparação dos alimentos rode o botão do temporizador no sentido dos ponteiros do relógio. O sinalizador luminoso iluminar-se-á indicando que o forno está a aquecer. Assim que o temporizador parar ouve-se um som e o aparelho deixa de aquecer.
- Caso pretenda desligar o aparelho antes de terminar o tempo do temporizador, coloque o temporizador na posição desligado (0).
- Abra com cuidado a porta do forno com a ajuda duma pega de pano.
- Retire os alimentos com a ajuda dos utensílios próprios. Para o tabuleiro, a grelha ou o espeto use os punhos deles.
- Desligue sempre o aparelho e retire o cabo da alimentação da tomada eléctrica após o uso.

ESPEITO

- É possível cozinhar no espeto carne vermelha e aves uniformemente.
- Coloque os pedaços dos alimentos no espeto. Mantenha as peças que você quer assar no espeto, presas pelos parafusos. Se grelhar frango ou outras aves verifique que as asas e os presuntos não tocam nas resistências nem bloqueiam o espeto quando este roda.
- Coloque o espeto no lugar. Para isso, insira a extremidade arredondada do espeto do lado direito do forno e o outro lado, apoiado na parte esquerda do forno.
- Na manipulação do espeto use o punho dele.

CONVECÇÃO

A função de convecção permite a circulação do ar quente para uma melhor distribuição do calor e portanto uma cozedura mais homogénea.

TOME ATENÇÃO: O FORNO SÓ COMEÇA A AQUECER APÓS REGULAR O TEMPORIZADOR.

BOTÕES

TERMÓSTATO

Regule a temperatura do forno entre o 100°C e 230°C.

SELECTOR DAS FUNÇÕES



Desligado



Aquecimento das resistências superior



Aquecimento das resistências inferior



Aquecimento das resistências superior e inferior



Aquecimento das resistências superior e inferior & Convencional



Aquecimento das resistências superior & Espeto & Convencional

TEMPORIZADOR

O tempo pode ir até os 60 minutos. Caso pretenda uma preparação de alimentos inferior a 5 minutos, rode o temporizador acima dos 5 minutos e ande com ele para trás até ficar no tempo desejado.

CUIDADO: para estabelecer o temporizador sobre a posição STAY ON, você deve virar no sentido oposto ao sentido horário.
 Quando o temporizador está sobre STAY ON, o forno opera continuamente.
 Se você quer parar de cozinhar, coloque o temporizador na posição desligado 0.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

A limpeza é feita sempre com o aparelho a frio e desligado da tomada fornecedora da corrente eléctrica.

A limpeza do interior do forno

- Passe a travessa com papel absorvente ou um esfregão não abrasivo. Para retirar os resíduos dos alimentos ponha um pouco de óleo e espere durante 5 a 10 min., antes de passar com um papel absorvente.
- Caso não tenha papel absorvente passe com um esfregão húmido e detergente.
- Nunca utilize abrasivos ou palha-de-aço na limpeza. Nunca mergulhe o aparelho em líquidos. Não deixe que o aparelho possa receber humidade.
- Certifique-se que a porta do forno não tem água enquanto estiver quente.

A limpeza do exterior do forno

- Passe a travessa com papel absorvente ou um esfregão não abrasivo.
- Nunca utilize abrasivos ou esponjas abrasivas pois o revestimento ficará danificado.

Não mergulhe o aparelho em líquidos.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE – DIRECTIVA 2012/19/EU

Para a preservação do ambiente e da nossa saúde, a eliminação no fim da vida útil dos aparelhos eléctricos e eletrónicos, deve-se efetuar no cumprimento das legislações em vigor e pela participação de todos quer sejam produtores ou utilizadores. É por esta razão que o



vosso aparelho tem na placa sinalética o símbolo , informando que em caso algum o aparelho deve ser colocado no caixote do lixo camarário ou privado para que não vá para as lixeiras comuns mas sim devolvido ao revendedor ou depositado nos locais apropriados e identificados para a recolha destes aparelhos para que uma vez recolhidos sejam reciclados, reutilizados ou lhe sejam dados outras aplicações.

ErP Declaração – Regulamento 1275/2008/CE

Nós, Team Kalorik SA/NV, confirmam que o nosso produto cumpre as exigências do Regulamento 1275/2008/CE. É certo que o nosso produto não dispõe de uma função para



minimizar o consumo de energia, o que deve acordo com o regulamento 1275/2008/CE, colocar o produto no modo standby ou off depois de terminar a função principal, mas isso é praticamente impossível, uma vez que comprometeria a principal função do produto tão fortemente, que o uso do produto não seria mais possível!

Por esta razão, sempre diga ao cliente no nosso manual de instruções para desligar o aparelho imediatamente após o uso está concluído.

O manual de utilização é-lhe facilitado mediante um simples pedido ao serviço pós-venda, também disponível em formato eletrónico (ver procedimentos no cartão de garantia).



I ISTRUZIONI PER L'USO

AVVERTENZE

Vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio, e vi preghiamo di seguire sempre attentamente le istruzioni di sicurezza e di utilizzo.

Importante: Questo apparecchio non deve essere usato da minori o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza la necessaria esperienza o conoscenza a meno che non siano stati istruiti sull'uso dell'apparecchio in tutta sicurezza, e sui rischi inerenti. Ai bambini non deve essere permesso giocare con l'apparecchio. I minori non devono pulire l'apparecchio o eseguire operazioni di manutenzione a meno che non abbiano più di 8 anni e con la supervisione di un adulto. Non lasciare l'apparecchio ed il cavo di alimentazione senza sorveglianza o alla portata di bambini al di sotto degli 8 anni o di persone irresponsabili specialmente quando è collegato alla presa a muro o quando si sta raffreddando.

- ☐ Prima di mettere in funzione l'apparecchio, controllare che la tensione della rete elettrica corrisponda esattamente a quella dell'apparecchio.
- ☐ Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.
- ☐ Verificare regolarmente che l'apparecchio non sia danneggiato. Non accendere l'apparecchio qualora il cavo o l'apparecchio stesso dovessero presentare un qualsiasi danneggiamento. Tutte le riparazioni devono essere eseguite da un servizio qualificato(*). Un cavo danneggiato deve essere sostituito da un servizio qualificato(*) per evitare qualsiasi pericolo.
- ☐ Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso domestico e secondo le indicazioni riportate nel presente libretto d'istruzioni.
- ☐ Non immergere l'apparecchio in acqua o in altro liquido, né per pulirlo né per qualsiasi altra ragione. Non mettere l'apparecchio in lavastoviglie.
- ☐ Non usare l'apparecchio in prossimità di sorgenti di calore.
- ☐ Staccare la spina dalla presa elettrica prima di pulirlo o riportarlo.
- ☐ Non usare l'apparecchio all'aperto e riportarlo sempre in un luogo asciutto.
- ☐ Non utilizzare accessori se non quelli consigliati dal fabbricante; l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere pericoloso per l'utente ed inoltre potrebbe danneggiare l'apparecchio.
- ☐ Non tirare il cavo per spostare l'apparecchio. Assicurarsi che il cavo elettrico non possa impigliarsi per evitare eventuali cadute dell'apparecchio. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio e non storcerlo.
- ☐ Al fine di evitare qualsiasi possibile danneggiamento dovuto alla normale temperatura dell'apparecchio in funzione, si prega di rispettare le seguenti istruzioni:
 - Posizionare il retro dell'apparecchio il più vicino possibile al muro.
 - Lasciare almeno uno spazio di 10 cm per parte di lato e 10 cm sopra l'apparecchio.
- ☐ Come regola generale, durante l'utilizzo dell'apparecchio verificate che ci sia sempre una buona circolazione d'aria nella stanza. Mettere l'apparecchio su una superficie resistente al calore (non una superficie verniciata) e sufficientemente stabile per evitare la caduta.
- ☐ Assicurarsi che l'apparecchio si sia completamente raffreddato prima di riportarlo.
- ☐ Tenere il cavo elettrico a debita distanza dalle parti calde dell'apparecchio.
- ☐ Utilizzare l'apparecchio per la sola cottura di alimenti per il consumo. Non introdurre le materie seguenti nel forno: carta, cartone o plastica...
- ☐ Al momento della cottura o del riscaldamento del pane, non superare in alcun caso i 10 minuti: il pane, scaldandosi troppo, potrebbe prendere fuoco.
- ☐ E' indispensabile tenere ben pulito l'apparecchio giacché è in contatto diretto con il cibo.
- ☐ La temperatura delle superfici accessibili potrebbe essere molto alta durante il funzionamento dell'apparecchio. Non toccare le parti calde dell'apparecchio, in



particolare la porta o il vetro. Durante il funzionamento, se è necessario spostare l'elettrodomestico, usare dei guanti da cucina.

- ❑ Assicurarsi che le parti calde dell'apparecchio non entrino in contatto con materiali facilmente infiammabili come tende, tovaglie...poiché durante il funzionamento potrebbero incendiarsi. Stare attento che l'elemento riscaldante non entri in contatto con alcun oggetto.
- ❑ Togliere la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in funzione, soprattutto se non è presente un interruttore generale ON/OFF.
- ❑ Si consiglia di posizionare l'elettrodomestico su un piano termoresistente o utilizzare un rivestimento termoresistente da interporre tra l'apparecchio e il piano di appoggio per non lasciare segni, causati dal calore, sul piano stesso.
- ❑ I preparati composti con olio o grassi possono prendere fuoco se troppo surriscaldati. Bisogna quindi essere molto prudente.
- ❑ Se si usa l'apparecchio al di sotto di una cappa, rispettare la distanza minima consigliata dal fabbricante di quell'ultima. In quanto riguarda il punto precedente, bisogna raddoppiare la prudenza.
- ❑ Staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente se dovesse comparire una fessura e rivolgersi ad un centro assistenza qualificato(*).
- ❑ L'apparecchio non deve mai essere acceso tramite un timer esterno o un altro sistema di comando a distanza separato.
- ❑ Nota bene: Quando questo simbolo  è apposto su una superficie particolare, accentua la messa in guardia e significa: ATTENZIONE, questa superficie può diventare calda durante l'uso.

Il simbolo  è sempre apposto su quelle superfici con temperatura più alta, anche se le altre superfici di metallo oppure non metallo potrebbero comunque diventare altrettanto calde durante l'utilizzo per cui è consigliabile maneggiare sempre con cura e, se possibile, con l'aiuto di guanti isotermici o altre protezioni termiche l'apparecchio. Nel caso in cui vi sia incertezza sulla temperatura della superficie proteggere sempre le mani con un guanto da forno.

(*) Servizio assistenza qualificato: servizio assistenza tecnica del fabbricante o dell'importatore o una persona qualificata, riconosciuta ed autorizzata ad effettuare riparazioni. Rivolgere in ogni caso l'apparecchio a questo servizio.

ATTENZIONE

Il cavo di alimentazione dell'apparecchio è corto al fine di diminuire i rischi di incidenti (caduta dell'apparecchio, inciampi...). E' possibile usare una prolunga, ma si deve prestare attenzione alle seguenti note:

- L'ampereaggio della prolunga deve essere almeno di 16 A; se fosse più basso, si rischierebbe il surriscaldamento dell'apparecchio.
- La prolunga non deve pendere dal tavolo o da altri supporti per evitare cadute dell'apparecchio e per evitare che i bambini possano firlarlo.

PRIMA D'UTILIZZARLO

- Rimuovere dall'imballo l'apparecchio e gli accessori, successivamente lavare ed asciugare gli accessori.
- Durante il primo utilizzo è assolutamente normale se l'apparecchio emana del fumo o dei cattivi odori. Vi raccomandiamo pertanto prima di inserire del cibo nel forno, di far funzionare l'apparecchio vuoto per almeno 15 min.; basta settare il timer sui 15 min. e posizionare la manopola del termostato a metà (temperatura media).



UTILIZZO

- Quando lo utilizzate la prima volta, pulite attentamente la teglia con un panno umido.
- Inserire la spina dentro la presa d'alimentazione.
- Usare gli accessori adeguati (vassoio, griglia, spiedo) a secondo di ciò che volete preparare.
- Inserire il cibo nel forno.
- Selezionare la modalità di funzionamento desiderato (resistenza superiore, resistenza inferiore o entrambe) e ruotare la manopola del termostato in senso orario alla temperatura di impiego più idonea.
- Se necessario, attivate la funzione di girarrosto o di forno ventilato o di entrambe.
- Impostate il timer in base ai tempi di cottura desiderati; la spia luminosa vi segnalerà che il forno è in funzione, mentre un segnale sonoro vi indicherà il termine della cottura, il forno si spegnerà automaticamente e la spia si spegnerà.
- Per terminare prima del tempo la cottura basterà riposizionare il timer in posizione 0.
- Fate attenzione ad aprire la porta, è sempre preferibile l'utilizzo di un guanto da forno.
- Per rimuovere il cibo, utilizzare gli appropriati utensili. Per estrarre la griglia o il piano cottura o lo spiedo, usare le maniglie.
- Spegnerne sempre il prodotto e togliere sempre la spina dalla presa di corrente dopo l'uso.

SPIEDO

Lo spiedo permette di cucinare carne e pollame.

Mettere la carne desiderati sullo spiedo. Bloccare la carne con i rispettivi fermi/forchette.

Quando cucinate pollame, assicuratevi che le ali e le cosce non blocchino la rotazione dello spiedo.

Per estrarre lo spiedo, usare l'accessorio fornito previsto a questo fine.

CONVEZIONE

In questo modo viene aggiunta alla funzione cottura un flusso d'aria che distribuisce meglio il calore e migliora la cottura.

NOTA BENE: IL FORNO SI ACCENDE SOLAMENTE QUANDO VIENE IMPOSTATO IL TEMPO DI COTTURA.

IMPOSTAZIONI

TERMOSTATO

Serve per regolare la temperatura, la temperatura d'esercizio va da un minimo di 100 a un massimo di 230°C.

MANOPOLA DI SELEZIONE / SELETTORE FUNZIONI



Off



Resistenza superiore



Resistenza inferiore



Resistenza superiore ed inferiore



Resistenza superiore ed inferiore & Convezione



Resistenza superiore & Spiedo & Convezione

TIMER

Il tempo massimo di cottura previsto dal timer è di 60 minuti mentre il minimo è di 5 minuti. Per utilizzare il forno per un tempo inferiore ai 5 min. basterà ruotare la manopola del timer su una durata superiore e successivamente spegnere il forno a piacimento.

ATTENZIONE: per portare la manopola del timer nella posizione RESTA ACCESO (STAY ON), è necessario ruotarla nel senso antiorario.

Quando la manopola del timer è nella posizione RESTA ACCESO (STAY ON), il forno funzionerà incessantemente. Se si desidera interrompere la cottura, portare il timer in posizione 0.

MANUTENZIONE

Prima di pulire l'apparecchio assicurarsi che sia scollegato dalla presa di corrente e lasciatelo raffreddare.

Pulizia delle parti interne

- Asciugare la teglia con un panno di carta assorbente o un panno morbido. Per togliere gli eventuali residui di cibo, versare un po' di olio su questi e aspettare 5/10 minuti prima di pulire con un panno assorbente.
- Se non bastasse, potete usare un panno umido con un detergente per stoviglie.
- Non usare prodotti abrasivi né pagliette di ferro. Non immergere l'apparecchio in acqua e assicuratevi che l'umidità non entri nelle parti elettriche.
- Assicurarsi che non ci sia dell'acqua sulla porta del forno fino a che è ancora caldo.

Pulizia delle parti esterne

- Asciugare l'apparecchio con della carta assorbente o un panno morbido.
- Non usare spugne metalliche o prodotti abrasivi perché rovinerebbero il rivestimento.

Non immergere l'apparecchio in acqua o in qualsiasi altro liquido.

DIRETTIVA 2012/19/EU PER LO SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Per preservare l'ambiente e la nostra salute, i vecchi apparecchi elettrici e elettronici non più utilizzati devono essere smaltiti secondo la direttiva sopra citata che impone l'obbligo al costruttore, al commerciante e all'utilizzatore di consegnare gli apparecchi ai centri di raccolta specializzati, i quali saranno in grado di smaltire e riciclare i vecchi prodotti come la legge prescrive.

Per questa ragione troverete apposto sulla targhetta identificativa o sull'imballaggio il simbolo



che indica di non gettare il vecchio apparecchio in pattumiera o nel cassonetto delle immondizie.

Per eliminare il vecchio apparecchio non più utilizzato, potete consegnarlo al rivenditore il cambio di quello nuovo acquistato, o direttamente nei centri di raccolta specializzati messi a disposizione dal vostro comune di residenza.



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



Dichiarazione ErP – Regolamento 1275/2008/CE

Noi, Team Kalorik SA/NV, con la presente confermiamo che il nostro prodotto soddisfa i requisiti del regolamento 1275/2008/CE. In verità, il nostro prodotto non dispone di una funzione per ridurre al minimo il consumo di energia che dovrebbe secondo il regolamento 1275/2008/CE mettere il prodotto in modalità di attesa o di spegnimento dopo aver terminato la funzione principale, ma questo in pratica è impossibile, in quanto comprometterebbe la funzione principale del prodotto così fortemente, che l'utilizzo non sarebbe più possibile!

Per questo motivo abbiamo sempre detto al cliente nel nostro manuale di istruzioni di staccare la spina subito dopo l'operazione ultimata.

Il libretto d'istruzioni è disponibile anche in formato elettronico facendo richiesta al servizio post-vendita (vedi scheda di garanzia).



PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zanim zaczniesz używać urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję i postępuj wyłącznie z jej wskazaniami.

Ważne: Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku 8 lat i więcej oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, uczuciowymi lub umysłowymi, albo osoby nie mające doświadczenia i znajomości sprzętu, jeśli zastosowano nad nimi nadzór lub udzielono im instrukcji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i związanych z tym niebezpieczeństw. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i są pod nadzorem. Nie zostawiaj włączonego urządzenia wraz z przewodem bez nadzoru, trzymaj z dala od dzieci poniżej 8 roku życia i osób niepowołanych zwłaszcza kiedy jest podłączone do sieci lub się chłodzi.

- ☐ Zanim włączysz urządzenie sprawdź czy napięcie sieciowe zgadza się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ☐ Podczas użycia nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- ☐ Regularnie sprawdzaj czy kabel zasilający nie jest uszkodzony. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym. Wszelkie naprawy powinny być dokonane przez wykwalifikowanego elektryka(*). Jeżeli przewód jest uszkodzony, musi zostać zastąpiona przez wykwalifikowanego elektryka(*) w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
- ☐ Urządzenie służy tylko do użytku domowego i powinno być używane zgodnie ze wskazaniami niniejszej instrukcji.
- ☐ Nie zanurzaj w wodzie ani żadnym innym płynie. Nie czyść w zmywarce do naczyń.
- ☐ Nie używaj w pobliżu źródeł ciepła.
- ☐ Przed czyszczeniem wyłącz przewód zasilający z gniazda.
- ☐ Nie używaj na zewnątrz, zadбай, aby urządzenie pracowało w suchym otoczeniu.
- ☐ Nigdy nie używaj urządzeń ani części nieposiadających rekomendacji producenta, ponieważ może to być niebezpieczne dla użytkownika. Mogą one również wpłynąć na wadliwe działanie urządzenia lub jego uszkodzenie.
- ☐ Nigdy nie ciągnij, nie podnoś itp. urządzenia za kabel ani nie wyłączaj wtyczki z sieci w ten sposób. Nie owijaj kabla wokół urządzenia, nie zginaj go, nie skręcaj.
- ☐ W celu uniknięcia ewentualnych uszkodzeń spowodowanych normalnymi temperaturami urządzenia w trakcie użytkowania, konieczne jest przestrzeganie następujących instrukcji montażu:
 - umieść tylną stronę urządzenia tak blisko ściany, jak to możliwe
 - pozostaw co najmniej 10 cm wolnej przestrzeni z każdej strony i nad urządzeniem.
- ☐ Zgodnie z ogólnymi zasadami użytkowania, podczas używania urządzenia zapewnij mu odpowiednią cyrkulację powietrza. Stawiaj urządzenie na żaroodpornej i stabilnej powierzchni (nie na lakierowanym stole czy na obrusie).
- ☐ Przed czyszczeniem i odstawieniem urządzenia upewnij się, że się wystudziło.
- ☐ Upewnij się, że przewód nie dotyka gorących części urządzenia.
- ☐ Używaj wyłącznie do gotowania. Nigdy nie wkładaj do urządzenia następujących materiałów: papieru, kartonu, plastiku...
- ☐ Aby podgrzać lub podpiec chleb używaj urządzenia krócej niż 10 minut, w przeciwnym razie chleb się spali. Aspekt ten jest ważny, ponieważ maksymalny czas ustawienia to 60 minut, i taki czas powinien być używany w innych przypadkach, niż rozmrażanie chleba.
- ☐ Sprawą absolutnie nieodczowną jest utrzymywanie urządzenia w czystości, ponieważ styka się ono z żywnością.
- ☐ Temperatura łatwo dostępnych powierzchni, takich jak drzwiczki piekarnika, może być bardzo wysoka w czasie użytkowania urządzenia. Nigdy nie dotykaj tych powierzchni w



trakcie użytkowania, ani zanim urządzenie zupełnie się nie ochłodzi, i posługuj się tylko pokrętkami.

- ❑ Uważaj, aby gorące części urządzenia nigdy nie stykały się z łatwopalnymi materiałami, takimi jak firanki, tkaniny itp., gdyż może to spowodować pożar. Również nie należy przykrywać urządzenia i kłaść czegokolwiek na nim. Upewnij się, że nic nie styka się z elementem grzewczym urządzenia.
- ❑ Zawsze wyłączaj urządzenie z sieci, kiedy nie jest używane, szczególnie, że nie jest wyposażone w wyłącznik.
- ❑ Zachowaj szczególną ostrożność, gdyż potrawy zawierające olej i tłuszcz mogą się łatwo zapalić, gdy dojdzie do ich przegrzania.
- ❑ Korzystając z urządzenia pod okapem wyciągu zachowaj minimalną odległość zalecaną przez producenta. Rozsądnie jest nawet podwoić tę odległość.
- ❑ Odłącz natychmiast urządzenie od sieci, gdy pojawi się pęknięcie i zleć skontrolowanie go specjalistom.
- ❑ Nie wolno włączać urządzenia za pomocą zewnętrznego timera lub innego dodatkowego urządzenia sterującego.
- ❑ Uwaga: Jeżeli symbol  znajduje się na powierzchni, należy być ostrożnym przy użytkowaniu produktu. Symbol ten oznacza: UWAGA, powierzchnia ta może stać się bardzo gorąca podczas użytkowania.

Symbol  jest zawsze umieszczany na powierzchniach o najwyższej temperaturze, jednakże inne metalowe lub niemetalowe powierzchnie mogą również nagrzewać się w trakcie użytkowania, w związku z tym zawsze należy obchodzić się z nimi ostrożnie, a jeśli to możliwe, z pomocą rękawic izotermicznych lub innych zabezpieczeń termicznych. W przypadku wątpliwości co do temperatury określonej powierzchni, zawsze lepiej jest się zabezpieczyć.

(*) Wykwalifikowany elektryk: Osoba wskazana przez dział sprzedaży producenta lub importera lub każda osoba posiadająca niezbędne kwalifikacje umożliwiające dokonywanie tego typu napraw bez stwarzania zagrożenia. W każdym przypadku urządzenie należy przekazywać tym osobom.

UWAGI DOTYCZĄCE KRÓTKIEGO KABLA ZASILAJĄCEGO

Urządzenie posiada krótki kabel zasilający, by zminimalizować ryzyko jego zaplątania lub potknięcia się. Przedłużacze mogą być używane tylko przy zachowaniu szczególnej ostrożności.

- Wartość znamionowa natężenia prądu przedłużacza nie może być mniejsza niż 16 amperów. W przeciwnym razie przedłużacz może się nadmiernie nagrzać i ulec uszkodzeniu.
- Dłuższy kabel musi być tak ułożony, by uniemożliwić jego przypadkowe pociągnięcie np. przez dzieci.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Odpakuj urządzenie i akcesoria. Umyj i wytrzyj je.
- Kiedy urządzenie jest używane po raz pierwszy może wydzielać dym lub nieprzyjemny zapach. Z tego powodu radzimy użyć urządzenia raz na pusto przed pierwszym życiem. W ten sposób niewidoczna powłoka ochronna elementów grzewczych ulegnie spaleni. Ustaw timer na 15 minut oraz przycisk wyboru funkcji na grzanie od góry i z dołu.

INSTRUKCJA DZIAŁANIA

- Przed pierwszym użyciem przetrzyj urządzenie wilgotną ściereczką.



- Podłącz urządzenie do prądu.
- Wybierz akcesoria (ruszt grilla, tacka) w zależności od potrzeby.
- Umieść żywność w kuchence.
- Wybierz żądany tryb gotowania (górna grzałka, dolna grzałka lub oba łącznie) i temperaturę.
- Jeśli to konieczne, można włączyć funkcję, funkcja konwekcji lub kombinacji obu z przetłaczniakiem.
- Ustaw czas. Lampka kontrolna zaświeci się wskazując na pracę urządzenia. Usłyszysz sygnał kiedy odpowiednia temperatura zostanie osiągnięta. Urządzenie wyłączy się automatycznie lampka zgaśnie.
- Jeśli chcesz zakończyć pracę urządzenia przed ustawionym uprzednio czasem ustaw timer w pozycji 0.
- Ostrożnie otwórz drzwiczki przy użyciu rękawicy kuchennej.
- Wyjmij jedzenie używając do tego odpowiednich narzędzi. Wyjmując ruszt lub tackę zawsze używaj rękawic ochronnych.
- Pamiętaj aby po użyciu zawsze wyłączyć urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania.

ROŻEN

- Rożen umożliwia przygotowanie i zarumienienie miesa.
- Połóż mięso na rożnie. Przytrzymaj je ściskając dwoma widelcami. Przygotowując drób upewnij się że skrzydełka lub nóżki nie zablokują obracania się rożna.
- Włóż rożen umieszczając go w najpierw w jednym otworze z lewej, a następnie z prawej strony.
- Aby wyjąć rożen użyj w tym celu rękawic kuchennych.

TERMOOBIEG

Funkcja konwekcji pozwala uruchomić obieg powietrza w celu poprawienia rozprowadzania ciepła podczas gotowania.

UWAGA: URZĄDZENIE ZACZNIE DZIAŁAĆ PO USTAWIENIU TIMERA.

USTAWIENIA

TERMOSTAT – możesz ustawić temperaturę w zakresie 100 - 230°C.

PRZYCIŚK WYBORU GRZANIA



Wyłączony



Grzanie z góry



Grzanie z dołu



Grzanie z góry & dołu



Grzanie z góry & dołu & Termoobieg



Grzanie z góry & Rożen & Termoobieg

TIMER

Maksymalny czas działania do 60 minut. Jeśli chcesz ustawić mniej niż 5 minut ustaw go na więcej niż 5 minut a następnie ustaw ponownie na żądany czas.

UWAGA: by programator był w pozycji STAY ON, trzeba go przekręcić w lewo.

Gdy zegar jest w pozycji STAY ON, piekarniki będzie działał bez przerwy. Jeśli chcesz zatrzymać gotowanie ustaw timer w pozycji 0.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Przed czyszczeniem wyjmij wtyczkę z gniazdka i pozostaw urządzenie aż wystygnie.

Czyszczenie komory piekarnika

- Wytrzyj tackę oraz rożen ręcznikiem papierowym bądź miękką ściereczką. By usunąć resztki przypieczonej potrawy wlej trochę oleju spożywczego i poczekaj 5–10 minut. To powinno zmiękczyć resztki i pozwolić na ich usunięcie za pomocą ręcznika papierowego bądź miękkiej ściereczki.
- Jeśli powyższa metoda okaże się bezskuteczna, wytrzyj tackę wilgotną ściereczką i detergentem.
- Nigdy nie używaj środków ściernych. Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Nie pozwól by woda lub wilgoć dostała się do środka urządzenia.
- Nie pozwól by woda dostała się na drzwiczki piekarnika dopóki są one jeszcze gorące.

Czyszczenie obudowy piekarnika

- Czyść obudowę za pomocą miękkiej suchej ściereczki bądź ręcznika papierowego.
- Nie używaj materiałów czyszczących rysujących i ścierających.

Nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innym płynie.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Symbol  na tabliczce znamionowej urządzenia oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstw domowych. Polskie prawo zabrania pod karą grzywny łączenia zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego wraz z innymi odpadami. Dbając o pozbycie się produktu w należyty sposób, można zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, jakie mogłyby wyniknąć z niewłaściwego postępowania z odpadami powstałymi ze zużytego sprzętu elektrycznego. System zbierania zużytego sprzętu jest zgodny z obowiązującymi na terenie Rzeczypospolitej Polskiej normami prawnymi, (Ustawa z dnia 29 lipca 2005, Dziennik Ustaw Nr 180 poz.1494 i 1495) obowiązki wynikające z ustawy przejęta w imieniu przedsiębiorcy Organizacja Odzysku. Gospodarstwo domowe pełni istotną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, zużytego sprzętu elektrycznego. Przestrzeganie zasad selektywnej zbiórki sprzętu ma zapewnić właściwy poziom ochrony zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Waga netto urządzenia – 8.0 kg

Deklaracja ErP – Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1275/2008

My, Team Kalorik SA/NV, niniejszym oświadczamy, że nasz produkt spełnia wymagania Rozporządzenia Komisji Europejskiej (WE) nr 1275/2008. W prawdzie, nasz produkt nie posiada funkcji, któryby pozwalała na zminimalizowanie zużycia energii, która powinna zgodnie z



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



Rozporządzeniem Komisji Europejskiej (WE) nr 1275/2008 wyłączyć produkt lub przetrząsnąć go w tryb czuwania po zakończeniu głównej funkcji, ale jest to praktycznie niemożliwe, ponieważ pogorszyłoby to główną funkcję urządzenia tak mocno, iż dalsze użytkowanie produktu nie byłoby możliwe.

W związku z powyższym, w naszych instrukcjach obsługi zawsze informujemy Klienta, aby zaraz po zakończeniu użytkowania natychmiast odłączyć urządzenie z prądu.

Na prośbę Klienta, instrukcja obsługi jest również dostępna w formie elektronicznej w ramach obsługi posprzedażowej (zobacz karta gwarancyjna).



RO INSTRUCTIUNI DE OPERARE

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Va rugam citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a folosi aparatul și întotdeauna urmați instrucțiunile de siguranță și operare.

Important: Acest aparat poate fi utilizat de către copii peste 8 ani și persoanele cu capacități reduse, fizice, senzoriale sau mentale sau cu o lipsă de experiență sau cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate sau instruite privind utilizarea în siguranță a aparatului și riscurile implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie să fie făcută de către copii decât dacă aceștia au peste 8 ani și sunt supravegheați. Niciodată nu lăsați aparatul și cablul acestuia nesupravegheat sau la îndemana copiilor cu vârsta mai mică de 8 ani sau persoanelor neavizate în special când acesta este conectat la priza sau când se racește.

- ☐ Verificați dacă tensiunea din rețea este corespunzătoare cu tensiunea indicată pe aparat.
- ☐ Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
- ☐ Verificați din când în când starea cablului de alimentare. Nu porniți aparatul atunci când cablul de alimentare sau aparatul este avariat. În cazul în care cablul de alimentare se deteriorează trebuie să fie înlocuit la o unitate de service specializată(*). Reparațiile de orice tip vor fi efectuate numai într-o unitate de service competentă(*) în scopul de a evita orice pericol.
- ☐ Aparatul este destinat numai pentru uz casnic. Utilizați aparatul în conformitate cu instrucțiunile de mai jos.
- ☐ Nu cufundați aparatul în apă sau în alte lichide. Nu introduceți aparatul în chiuvetă.
- ☐ Nu folosiți aparatul în apropierea suprafețelor fierbinți.
- ☐ Înainte de curățare deconectați aparatul de la rețea prin scoaterea ștecherului din priză.
- ☐ Nu folosiți aparatul în aer liber.
- ☐ Nu folosiți accesoriile care nu sunt recomandate de producător. Acestea pot pune în pericol atât utilizatorul cât și funcționarea aparatului.
- ☐ Nu trageți aparatul de cablul de alimentare. Verificați dacă nu cumva cablul s-a blocat în vreun obiect. Nu înfășurați cablul în jurul aparatului și nu îl îndoiți.
- ☐ Pentru a evita orice deteriorare posibilă datorită temperaturilor normale ale aparatului în uz, va rugăm respectați următoarele instrucțiuni de instalare:
 - așezați partea din spate cât mai aproape posibil de perete
 - lăsați cel puțin 10 cm de spațiu liber pe fiecare parte și deasupra aparatului.
- ☐ Ca o regulă generală, asigurați o circulație a aerului corespunzătoare. Instalați aparatul pe o suprafață stabilă și rezistentă la temperatură (de exemplu nu pe masa lăcuită sau pe fața de masă).
- ☐ Înainte de curățare sau păstrare verificați dacă aparatul s-a răcit.
- ☐ Nu permiteți cablului de alimentare să atingă părțile fierbinți ale aparatului.
- ☐ Folosiți aparatul numai pentru gătit. Nu introduceți în cuptor materiale de genul: hârtiei, cartonului, plasticului etc.
- ☐ Folosind aparatul ca și toaster, nu țineți pâinea în interior mai mult de 10 minute pentru evitarea arderii acesteia sau a incendiilor.
- ☐ Păstrați curățenia aparatului întrucât este folosit pentru articole alimentare.
- ☐ Unele părți ale aparatului – cum este de pildă ușa cuptorului – se pot încălzi în timpul funcționării. De aceea nu atingeți aceste suprafețe în timpul funcționării sau înainte ca aparatul să se răcească suficient. Folosiți butoanele, fără a atinge direct cu mâna aparatul.
- ☐ Pentru evitarea incendiilor nu permiteți ca elementele fierbinți ale aparatului să se atingă de materiale ușor inflamabile cum sunt: perdelele, țesăturile etc. nu acoperiți aparatul și nu așezați nimic pe el.



- ❑ Scoateți ștecherul din priză atunci când aparatul nu este utilizat mai ales pentru că nu dispune de un întrerupător principal.
- ❑ Mâncărurile cu conținut din ulei și grăsimi se pot aprinde foarte ușor atunci când sunt foarte încălzite. De aceea păstrați o deosebită atenție în acest caz.
- ❑ Instalați hota la distanța recomandată de producător. Este rațional a dubla chiar această distanță minimă recomandată.
- ❑ În cazul unei crăpături deconectați de urgență aparatul de la rețea. În această situație trebuie să fie controlat de un electrician calificat(*).
- ❑ Aparatul dvs. nu trebuie să fie pornit printr-un comutator cu ceas sau orice altfel de comutator.

- ❑ Va rugăm să rețineți: Dacă apare simbolul  pe o suprafață va trebui să fiți atenți când puneți mâna în această zonă. Acest simbol înseamnă "ATENȚIE această suprafață poate să fie foarte fierbinte în timpul funcționării".

Simbolul  este mereu pus pe suprafața cu cea mai mare temperatură, cu toate acestea, alte suprafețe metalice sau nemetalice pot deveni, de asemenea, foarte fierbinti în timpul utilizării și este, prin urmare, recomandabil să se aibă mereu grijă și, dacă este posibil, să se manevreze cu ajutorul unor mănuși izotermice sau alta protecție termică. În caz de dubiu cu privire la temperatura pe o anumită suprafață este întotdeauna de preferat a vă proteja.

(*) Unitatea de service specializată: punct de vânzare al producătorului/importatorului sau orice persoană calificată, care are dreptul și este competentă pentru efectuarea reparațiilor de acest gen în scopul evitării oricărui pericol.

INSTRUCȚIUNI PENTRU CABLU SCURT

Aparatul este prevăzut cu un cablu de alimentare scurt, pentru a reduce riscurile provenite din răsucirea lui sau îndoirea lui. Se pot folosi cabluri prelungitoare dacă sunt folosite cu grijă.

- Amperajul cablului nu va trebui să fie mai mic de 16 Amp. Un cablu prelungitor care suportă mai puțin de 16 Amp. Poate duce la supraîncălzirea acestuia și totodată la defectarea lui.
- Cablul prelungitor va trebui conectat astfel să nu stea pe masă sau aparat pentru a preveni smulgerea lui de către copii.

ÎNAINTE DE FOLOSIRE

- Despachetați aparatul și accesoriile, apoi spălați-le și uscați-le.
- Este normal ca la prima folosire să apară un fum sau un miros specific. De aceea vă sfătuim ca prima oară să folosiți aparatul gol. Reglați ceasul programator la 15 minute pe poziția încălzire sus și jos.

INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

- Când folosiți aparatul prima oară, curățați tava cu o cârpă umedă și uscați.
- Puneți ștecherul în priză.
- Folosiți accesoriile dorite (vas coacere, rotisor sau grătar) în funcție de ceea ce doriți să preparați.
- Puneți mâncarea în cuptor.
- Selectați modul de gătit dorit (încălzire de sus, încălzire de jos sau combinate) și temperatura dorită.
- Dacă este necesar comutați pe funcția rotisor, pe convecție sau combinate cu butonul de selectare.



- Puneți butonul ceasului programator pe poziția dorită. Lampa indicatoare se va aprinde indicând ca aparatul se încălzește. Veți auzi un semnal sonor când timpul prestabilit s-a terminat. Aparatul se va opri automat. Lampa se va stinge.
- Dacă doriți să opriți cuptorul înainte de timpul selectat puneți butonul programatorului pe poziția oprit (0).
- Deschideți ușa cu grijă de preferat folosind niște mănuși de protecție.
- Scoateți mâncarea folosind accesoriile livrate.
- Opriti întotdeauna aparatul și deconectați aparatul din priză după utilizare.

ROTISOR

- **Rotisorul face posibil frigerea și prajirea carni.**
- Puneți carnea pe frigăruie. Prindeți bucatile dorite cu furculitele blocate cu surub. Când gătiți pui asigurați-vă că aripile sau extremitățile nu blochează rotirea frigăruii.
- Puneți frigaruia la loc. Pentru a face asta, inserați capul rotunjit în partea dreaptă a cuptorului și apoi puneți celalalt capăt pe suportul din partea stângă.
- Pentru a folosi rotisorul folosiți accesoriul.

CONVECTIE

Funcția convectivă va permite să adăugați o circulație a aerului pentru a îmbunătăți distribuția caldurii în mod egal.

RUGAM NOTATI: CUPTORUL VA INCEPE SA SE INCALZEASCA DOAR DUPA CE SETATI TIMPUL.

REGLAJE

TERMOSTATUL

Puteți regla temperatura pas cu pas între 100°C și 230°C.

SELECTOR FUNCȚII



Oprit



Încălzire de sus



Încălzire de jos



Încălzire de sus și de jos



Încălzire de sus și de jos & Convecție



Încălzire de sus & Rotisor & Convecție

CEAS PROGRAMATOR

Puteți alege timpul de preparare până la 60 minute. Dacă doriți să selectați un timp mai mic de 5 minute, rotiți butonul pe o valoare mai mare de 5 minute și apoi rotiți înapoi la valoarea dorită.



ATENȚIE: pentru a pune butonul ceasului programator în poziția "STAY ON", trebuie să rotiți butonul de antiîncălzire.

Când butonul este în poziția "STAY ON", cuptorul va funcționa fără încetare. În cazul în care doriți să opriți de gătit, puneți butonul pe poziția oprit "0".

INSTRUCȚIUNI DE CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Înainte de a curăța, scoateți din priză și lăsați să se răcească.

Curățire interioară

- Ștergeți tava, grătarul sau frigăruia cu un șervețel de hârtie absorbant sau o cârpă moale. Pentru a elimina bucăți de carne gătită turnați puțin ulei de gătit pe acestea și lăsați să se înmoaie timp de cinci până la zece minute. Aceasta va înmuia mâncarea și vă ajută să o eliminați cu o cârpă moale sau un șervețel de hârtie absorbantă.
- Dacă nu reușiți astfel vă sugerăm să ștergeți cu o cârpă umedă și puțin detergent.
- Nu folosiți niciodată produse abrazive. Nu scufundați aparatul în apa sau alte lichide și asigurați-vă că în aparat nu pătrunde apă sau aburi.
- Asigurați-vă că nu pătrunde apă în ușa cuptorului când acesta este încins.

Curățire exterioară

- Ștergeți carcasa cu o cârpă moale și uscată sau șervețel de hârtie.
- Nu folosiți ustensile de metal sau soluții abrazive.

Nu scufundați aparatul în apa sau alte lichide.

PROTECȚIA MEDIULUI – DIRECTIVA 2012/19/EU



Simbolul  de pe tablă cu datele tehnice înseamnă că produsul nu se poate arunca împreună cu alte reziduuri menajere. Legea pedepsește cu amendă persoanele care aruncă aparatele electrice și electronice împreună cu alte reziduuri.

Debarasarea corespunzătoare a produselor uzate previne formarea unor efecte negative pentru mediul natural și sănătatea umană, care pot fi produse de manipularea nepotrivită a reziduurilor rămase din uzarea aparatelor electronice.

Declarația ErP – Regulamentul 1275/2008/CE

Noi, Team Kalorik SA/NV, confirmăm prin prezenta că produsul nostru îndeplinește cerințele de reglementare 1275/2008/CE. Desigur, produsul nostru nu dispune de o funcție pentru a minimiza consumul de energie, ceea ce ar trebui să potrivească regulamentul 1275/2008/CE a pus produsul în modul de așteptare oprit sau după terminarea funcției principale, dar acest lucru este practic imposibil, deoarece ar compromite funcția principală a produsului atât de puternic, încât folosind produsul nu ar mai fi posibil!

Din acest motiv spunem mereu clientul în manualul de instrucțiuni nostru să scoată aparatul imediat după funcția principală este terminat.

Manualul de utilizare este disponibil și în format electronic printr-o simplă cerere adresată unității service (vezi certificatul de garanție).

(SK) POKYNY NA OBSLUHU

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Pred používaním zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny, a vždy dodržiajte bezpečnostné a prevádzkové pokyny v návode.

Dôležité: Osoby (vrátane detí nad 8 rokov), ktoré nie sú schopné používať zariadenie bezpečným spôsobom kvôli fyzickým, zmyslovým alebo duševným schopnostiam alebo kvôli nedostatku skúseností alebo vedomostí, nesmú nikdy používať toto zariadenie, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak predtým nedostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia.

Na deti je potrebné dôsledne dohliadať, aby nepoužívali toto zariadenie ako hračku. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti, jedine ak dosiahli 8 rokov a sú pod dozorom dospelých osôb. Nikdy nenechávajte spotrebič jeho el. kábel bez dozoru a v dosahu detí mladších ako 8 rokov alebo nezodpovedných osôb, hlavne ak je prístroj zapojený na sieť, či sa chladí.

- ☐ Skontrolujte, či sa napätie v elektrickej sieti zhoduje s napätím uvedeným na zariadení.
- ☐ Zariadenie nikdy nenechávajte bez dozoru, keď sa používa.
- ☐ Z času na čas skontrolujte, či kábel nie je poškodený. Zariadenie nikdy nepoužívajte, ak kábel alebo samotné zariadenie vykazujú akékoľvek príznaky poškodenia. Všetky opravy by mal vykonávať kompetentný, kvalifikovaný elektrikár(*) aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- ☐ Zariadenie používajte iba na domáce účely a spôsobom, aký je uvedený v týchto pokynoch.
- ☐ Zariadenie nikdy a zo žiadneho dôvodu neponárajte do vody alebo do akejkoľvek kvapaliny. Zariadenie nikdy nevkladajte do umývačky riadu.
- ☐ Zariadenie nikdy nepoužívajte v blízkosti horúcich plôch.
- ☐ Zariadenie vždy pred čistením alebo uskladnením odpojte od elektrického napájania.
- ☐ Zariadenie nikdy nepoužívajte vonku a vždy ho umiestňujte do suchého prostredia.
- ☐ Nikdy nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča výrobca. Môže predstavovať nebezpečenstvo pre používateľa a riziko poškodenia spotrebiča.
- ☐ Zariadenie nikdy nepremiestňujte ťahaním za kábel. Ubezpečte sa, že kábel sa žiadnym spôsobom nemôže nikde zachytiť. Neomotávajte kábel okolo zariadenia ani ho nezohýbajte.
- ☐ Aby sa predišlo poškodeniu alebo poruchám vplyvom normálnej teploty prístroja počas prevádzky, nasledujte tieto inštalčné predpisy:
 - Zadnú stranu prisuňte čo najbližšie ku stene
 - Nechajte na oboch stranách a nad prístrojom aspoň 10 cm voľného odstupu.
- ☐ Z pravidla sa presvedčte, či miestnosť, v ktorej sa zariadenie nachádza počas použitia, je dostatočne vetraná. Postavte zariadenie na stôl, prípadne na rovnú teplovzdušnú plochu (v žiadnom prípade na lakovanú plochu, ani obruš), tak aby zariadenie nespadlo.
- ☐ Prv než budete prístroj čistiť alebo ho uskladniť, skontrolujte či je prístroj ochladený.
- ☐ Dávajte pozor na to, aby šnúra neprišla do kontaktu s teplými časťami prístroja.
- ☐ Používajte len potraviny, ktoré sú vhodné na varenie a stravovanie. Nevkladajte v žiadnom prípade do zariadenia veľké kusy potravín, kovové predmety, papier, kartón, alebo plastové výrobky.
- ☐ Pri opekaní a pečení chleba nikdy neprekračujte čas pečenia 10 minút, v opačnom prípade môže dôjsť k jeho zhoreniu.
- ☐ Prístroj udržiavajte vždy čistý, keďže je v priamom kontakte s jedlom.
- ☐ Nedotýkajte sa teplých častí prístroja, používajte držiaky.
- ☐ Dávajte pozor na to, aby počas procesu pečenia neprišli teplé časti prístroja do styku s ľahko vznetlivými materiálmi ako závesy, obrusy, atď. ... **Nebezpečenstvo ohňa!** Nezakrývajte a nič nepokladajte na zariadenie. Dávajte pozor, aby ohrevné teleso neprišlo do styku s inými predmetmi.



- ❑ Pretože prístroj nemá žiaden zapínač/vypínač, vytiahnite zástrčku zo zásuvky, vždy keď prístroj nepoužívate.
- ❑ Keď varíte s olejom alebo masťou buďte obzvlášť opatrný, keďže môžu počas použitia vzplanúť.
- ❑ Pri použití pod odsávačom pár musíte dodržať minimálny odstup, ktorý je určený dodávateľom odsávača. Buďte tu veľmi opatrný.
- ❑ Ihneď odpojte prístroj od siete ako náhle si všimnete nejakej trhliny alebo poruchy na prístroji a obráťte sa na odborníka(*)).
- ❑ Váš prístroj nesmiete nikdy napojiť na externý časovač alebo iný separátny ovládací systém.

- ❑ Poznámka: Ak sa nachádza symbol  na určitej ploche, znamená to: POZOR, plocha sa počas prevádzky zohreje a je veľmi horúca.

Symbol  sa nachádza vždy na miestach, kde je povrch veľmi horúci. Rovnako horúce môžu byť ale aj časti okolo, hlavne kovové a preto počas prevádzky narábajte s prístrojom opatrne a chytajte ho len za rúčku, uchopenia alebo pomocou teple vzdorných rukavíc a vždy opatrne. V prípade, že ste si nie istý či je povrch horúci, prístupujte k povrchom vždy tak, aby ste chránili sami seba.

(*) Kompetentný kvalifikovaný elektrikár: popredajné oddelenie výrobcu alebo dovozca alebo akákoľvek osoba, ktorá je kvalifikovaná, schválená a kompetentná na vykonávanie takýchto opráv s cieľom predchádzania akýmkoľvek nebezpečenstvám. V každom prípade by ste mali vrátiť zariadenie takémuto elektrikárovi.

POZNÁMKA

Zariadenie má krátky sieťový kábel, z toho dôvodu, aby ste sa nepotkli alebo naň nešliapali. Môžete použiť predlžovací kábel, ale dodržujte pritom nasledujúce:

- Minimálne napätie predlžovacieho kábla by malo byť 16 ampérov. Pri predlžovacom kábli s menším napätím ako 16 ampérov, môže dôjsť k jeho prehriatiu alebo poškodeniu.
- Aby sa predišlo nehodám, uistite sa, že sieťový kábel nevisí dolu, čo by predstavovalo nebezpečenstvo zakopnutia.

PRED POUŽITÍM

- Vybalte zariadenie a príslušenstvo. Príslušenstvo najskôr dôkladne umyte a osušte.
- Pri prvom použití môže zo zariadenia vychádzať trochu dymu a nepríjemný zápach. Pri prvom uvedení do prevádzky je to normálne. Vzhľadom na to, použité zariadenie prvý krát bez obsahu. Nastavte časovač na 15 minút a prepínač funkcií na horný a spodný ohrev.

PREVÁDZKA

- Plech na pečenie pred prvým použitím očistite vlhkou utierkou a osušte.
- Zasuňte zástrčku do zásuvky.
- Použite vhodné vybavenie (plech na pečenie, rošt alebo otočný grilovací rošt) pre zodpovedajúci účel.
- Vložte jedlo do rúry.
- Zvoľte želaný režim pečenia (vrchný ohrev, spodný ohrev, alebo kombinácia spodný/vrchný ohrev dokopy) a tiež teplotu.
- Pokiaľ potrebné, zapnite funkciu otočného špízu, horúci vzduch alebo kombináciu oboch funkcií.



- Pomocou časovača nastavte požadovaný čas pečenia. Svetelná kontrolka sa rozsvieti, čo znamená, že rúra sa zohrieva. Na konci pečenia zaznie akustický signál. Zariadenie sa automaticky vypne a svetelná kontrolka zhasne.
- Pečenie môžete ukončiť kedykoľvek, nastavením časovača do polohy "0".
- Opatrne otvorte sklenené dvere, pričom vždy používajte kuchynské rukavice.
- Pri vyberaní jedla z rúry buďte opatrný a používajte vhodné nástroje. Pri vyberaní roštu, plechu na pečenie alebo otočného grilovacieho roštu používajte na to určené pomocné držadlá.
- Prístroj vždy vypnite a odpojte ho od siete po použití.

OTOČNÝ GRILOVACÍ ROŠT

- Použitím otočného grilovacieho roštu, docielite rovnomerné prepečenie a zhnednutie mäsa a hydinového mäsa.
- Naplňte otočný grilovací rošt mäsom. Kúsky mäsa, ktoré chcete opekať, pevne pripevnite na grilovací rošt upevnený skrutkami. Pri hydinovom mäse, dávajte pozor, aby stehná, prípadne krídla neblokovali rotačný pohyb.
- Umiestnite otočný grilovací rošt v rúre a to tak, že upevníte otočný grilovací rošt zaobleným koncom na pravom boku rúry a druhú stranu otočného grilovacieho roštu na ľavom boku rúry.
- Pri manipulácii s otočným grilovacím roštom, používajte určené pomocné držadlo.

PRÚDENIE VZDUCHU

Prúdenie vzduchu umožňuje cirkuláciu vzduchu pre zlepšenie výkonu funkcie varenia.

POZNÁMKA: ZARIADENIE VYHRIEVA AŽ PO NASTAVENÍ ČASU PEČENIA.

NASTAVENIE

OVLÁDAČ TEPLOTY

Pomocou ovládača volíte teplotu medzi 100°C až 230°C.

OVLÁDAČ VÝBERU REŽIMU



Vypnuté



Vrchný ohrev



Spodný ohrev



Spodný & vrchný ohrev



Spodný & vrchný ohrev / cirkulácia horúceho vzduchu



Vrchný ohrev / Gril / cirkulácia horúceho vzduchu



ČASOVAČ

Pomocou časovača môžete ľubovoľne nastaviť čas až na 60 minút. Ak chcete nastaviť čas pod 5 minút, otáčajte časovačom najskôr nad 5 minút a potom sa vráťte späť na požadovaný čas.

POZOR: pre nastavenie časovaču do polohy "STAY ON", musíte ho otočiť protismeru hodinových ručičiek.

Keď je časovač v polohe "STAY ON", prístroj pôjde nepretržite. Keď chcete varenie zastaviť, urobíte to nastavením časovača do polohy "0".

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Prístroj odpojte od siete a nechajte ho ochladieť.

Čistenie vnútra

- Na čistenie plechu, roštu alebo otočného grilovacieho roštu používajte papierovú utierku alebo mäkkú handričku. Predtým, ale nalejte trochu stolového oleja na plech na odstránenie odolných zvyškov a nechajte vsiaknuť po dobu 5 až 10 minút.
- Ak sa Vám nedarí odstrániť nepoddajné zvyšky, použite navlhčenú handričku s trochu saponátu.
- V žiadnom prípade nepoužívajte drsné čistiace prostriedky. Neponárajte zariadenie do vody a presvedčte sa, že do zariadenia nepresakuje voda.
- Zabráňte, aby sa nedostala voda na ešte horúce sklenené dvierka.

Čistenie exteriéru

- Na čistenie vonkajšej časti zariadenia používajte vlhkú handričku.
- Nepoužívajte kovové špongie ani drsné čistiace prostriedky.

Prístroj nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA – SMERNICA 2012/19/EU

Kvôli ochrane nášho životného prostredia a ľudského zdravia by sa mal odpad z elektrických a elektronických zariadení likvidovať v súlade so špecifickými pravidlami so zapojením sa



dodávateľov aj používateľov. Z tohto dôvodu, ako signalizuje symbol  na štítku s menovitými údajmi alebo na obale, by ste toto zariadenie nemali vyhadzovať spolu s netriedeným komunálnym odpadom. Používateľ má právo priniesť výrobok na zberné miesto komunálneho odpadu, ktoré vykonáva recykláciu odpadu prostredníctvom opätovného použitia, recyklácie alebo použitia na iné účely v súlade so smernicou.

ErP Prehlásenie – Smernica 1275/2008/EC

My, Team Kalorik SA/NV, týmto potvrdzujeme, že náš produkt spĺňa všetky požiadavky smernice 1275/2008/EC. Náš produkt síce nedisponuje funkciou minimalizácie spotreby elektrickej energie, ktorú by podľa smernice 1275/2008/EG mal produkt po ukončení hlavnej funkcie zapnúť. Funkcia pohotovostného režimu tu nie je možná, keďže by táto funkcia natoľko ovplyvnila hlavnú funkciu prístroja, že by jeho použitie nebolo možné.

Z tohto dôvodu upozorňujeme v tomto návode zákazníka na to, že hneď po ukončení varenia, musí prístroj odpojiť z elektrickej siete.

Návod na použitie je dostupný aj v elektronickej verzii, stačí si ho vyžiadať u autorizovaného servisu (pozri záručný list).



Návod na použitie, záručné vyhlásenie a servis

Vážený zákazník,
 aby Vám Váš elektrospotrebič slúžil čo najlepšie, pozorne si pred jeho prvým uvedením do prevádzky prečítajte celý návod na použitie. Tento elektrospotrebič bol riadne preskúšaný. Predávajúci Vám poskytuje záručnú dobu v trvaní **2 rokov** od dátumu jeho zakúpenia. V tejto dobe odstránime bezplatne všetky závady a nedostatky, ktoré podstatne obmedzujú jeho funkciu a ktoré prekážateľne vznikli vadou materiálu alebo nedostatkami pri výrobe. Závady odstránime podľa nášho uváženia opravou alebo výmenou vadnej časti prístroja. Záruka sa nevzťahuje na závady spôsobené nedodržaním návodu na použitie, nesprávnym zapojením, neprimeraným zaobchádzaním, normálnym opotrebovaním a na nedostatky, ktoré sú pre vlastnú funkciu prístroja nepodstatné a vznikli napríklad na krehkých dieloch elektrospotrebiča, napríklad rozbitné diely zo skla, umelých hmôt a žiarovky. Záruka stráca platnosť zásahom do prístroja inou osobou, ako osobou nami poverenou servisom. Ak sa vyskytne na Vašom prístroji závada, zašlite alebo odovzdajte elektrospotrebič **s kompletným príslušenstvom s uvedením Vašej adresy a tel. čísla** a popisom závady na adresu servisu.

Oprava v záručnej dobe Vám bude vykonaná bezplatne iba vtedy, ak priložíte k spotrebiču doklad o zakúpení prístroja (pokladničný blok, faktúra) a toto záručné vyhlásenie, kde sú servisné záznamy.

Nárok na záruku zaniká, ak je porucha spôsobená:

- mechanickým poškodením (vrátane poškodenia v priebehu prepravy),
- nešetrným a nesprávnym používaním v nesúlade s návodom, nepozornosťou, znečistením a zanedbanou údržbou,
- vonkajšou udalosťou (prepätie v sieti, živelná pohroma a pod.),
- pripojením výrobku na iné sieťové napätie, aké je preň určené,
- pri nepredložení originálneho dokladu o zakúpení.

Nárok zaniká takisto v prípade, keď ktokoľvek vykonal modifikácie alebo adaptácie na rozšírenie funkcií výrobku oproti zakúpenému vyhotoveniu alebo kvôli možnosti jeho prevádzkovania v inej krajine, ako pre ktorú bol navrhnutý. Nárok nebude uznaný na časti, podliehajúce bežnému opotrebovaniu, ktoré je v priebehu prevádzky nutné meniť kvôli správnej funkcii výrobku (napr. filtre, sáčky, gumové tesnenia, odvápnovacie tyčinky, batérie, žiarovky, obaly a pod.)

Servisné záznamy:

Dodávateľ výrobku pre Slovensko **spol. s r.o.**

Centrum 1746 / 265, 017 01 Považská Bystrica, tel.: 042/4330791, fax: 042/4260610, www.brel.sk, brel@brel.sk

Organizácia poverená servisom výrobkov:

Brel, spol. s r.o., Centrum 1746/265, 017 01 Považská Bystrica

Tel.: 042/4340193, fax: 042/4260610, mobil: 0918 341 576, brel@brel.sk, www.brel.sk



TKG OT 1032 CRL

	
Deutsch	4
English	10
Français	15
Nederlands	21
Español	27
Português	32
Italiano	37
Polski	42
Română	47
Slovenský	51

